

Le Conseil de ville et les directeurs de service de la Cité visitent le chantier de 'Place Longueuil'

La pose du mât de Place Longueuil a attiré hier de nombreuses personnalités du monde des affaires de la Rive-Sud, accompagnées du maire Paul Pratt et des membres du conseil municipal de cette ville.

Place Longueuil, le plus vaste Centre d'achats de la Rive-Sud, groupera dès son ouverture, en novembre prochain, 50 magasins, dont un supermarché Steinberg, et un immense magasin à rayons Steinberg, en plus d'un cinéma de 900 sièges. Grâce à la bonne marche des travaux, nous a confié M. Jean-Paul Auclair, président de Place Longueuil, le Centre sera inauguré cinq mois avant la date prévue. Déjà, 80 p. cent de l'espace disponible est loué et les négociations en vue de la location des autres magasins, surtout des boutiques spécialisées, sont très avancées.

L'on mentionne, entre autres, des magasins de musique, d'artisanat et d'articles de sport.

Place Longueuil, une entreprise de \$7,000,000, est un projet conjoint de M. Jean-Paul Auclair et de Canadian Interurban Properties Ltd. Le Centre, qui groupe quatre bâtiments distincts réunis sous un même toit pour faciliter la circulation des clients, comprend également de vastes malls et un immense terrain de stationnement.

L'un des immeubles recevra le magasin à rayons Steinberg, de trois étages, et dont la superficie initiale sera de 165,000 pieds. Le supermarché Steinberg occupera, en plus, une superficie de 45,000 pieds.

Située à l'extrémité sud du pont Jacques-Cartier, Place Longueuil est à la porte même

de l'embouchure du Métro. Quatre grand-routes y donneront accès à toute la population de la Rive-Sud.

Le maire Paul Pratt, de Longueuil, s'est dit particulièrement intéressé dans le succès de Place Longueuil, la plus importante entreprise commerciale du genre dans la région. Le marché immédiat auquel s'adresseront les marchands de Place Longueuil comprend au-delà de 500,000 personnes.

M. Pratt, qui a hissé les drapeaux du Canada et du Québec au cours de la cérémonie du mât, était accompagné des échevins municipaux Joseph Paré, Gaétan Baillargeon, J.-Olivier Duvornay, Léo Thivierge, Jean-Paul Beaulieu et Henri Blier, l'accompagnant également le gérant de la Cité, M. Paul Gagnon, l'ingénieur Jean Curzi, le secrétaire-

exécutif de la Cité, M. Pierre Brodeur, le trésorier Guy Lapierre, le greffier Réal Bélanger, M. Yvon Beauchamp, assistant de l'ingénieur; M. Denis Poirier, directeur du service des incendies; le directeur infirmier M. Parent, de la police locale; l'assistant-directeur Joseph Leclerc, des travaux publics; l'urbaniste Louis Langlois, l'inspecteur des bâtiments Gaston Labadie; les architectes de Place Longueuil, Victor Prus et André Dionne; l'ingénieur A. Lipp, M. Georges Lachance, secrétaire-trésorier de Place Longueuil et M. Antonio Lebrun, président de la Commission scolaire.

L'on remarque aussi la présence de MM. Paul Martel, président de la Chambre de Commerce du Richelieu, et Gilles Brissette, président de la Chambre locale.

Le Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER

Volume 20 - Numéro 2104
MERCREDI, 10 août 1966
Prix: dix cents
WEDNESDAY, AUGUST 10, 1966
CHRS

10

Plus de \$4 millions pour rendre polyvalente l'école Gérard-Filion

par Réal QUIMET

Le ministère de l'éducation consent une somme de \$4,325,000 pour la construction, à Saint-Hubert, d'une école secondaire anglo-catholique qui pourra recevoir 3,000 é-

lèves des 14 municipalités actuellement desservies par la régionale Gérard-Filion, dont le centre est à Jacques-Cartier.

Dans une lettre aux autorités de la régionale, le ministère de l'éducation dit approuver le projet de cette école qui aura pour objet de rendre parfaitement polyvalente la régionale Gérard-Filion, la plus importante de toute la province.

Cette école comprendra 74 classes régulières, des laboratoires de langues, de géographie, d'histoire et de sciences; des laboratoires de chimie, de physique, de biologie et de sténographie; 24 ateliers pouvant recevoir 480 élèves inscrits aux cours d'art commercial, de décoration intérieure, de peinture, d'électricité, de plomberie, de menuiserie, de mécanique-automobile; des studios d'art, de musique vocale et instrumentale, ainsi que des locaux d'éducation physique. Et j'en passe.

Il faut mentionner aussi, pourtant, que l'école renfermera en outre deux amphithéâtres, une bibliothèque et une cantine. Cette école n'aura rien à envier aux autres. L'équipement dont on la dotera sera des plus modernes. Il s'agit d'un nouveau pas dans le domaine de l'enseignement au Québec. Un pas en avant, pour sûr!

Le, boulevard Desaulniers, à Saint-Lambert, l'espace libre étant devenu trop exigü.

La direction générale de la régionale trouvera dans l'édifice Soucité des locaux spacieux, conformes à ses besoins. Le prix de location est établi à \$1,686,66 par mois. Et les travaux de l'entrepreneur Lucien Bédard & Co, pour l'installation des bureaux, coûteront \$17,903,24. Le contrat pour ce faire lui a déjà été adjugé. Il l'a été dans les termes d'une soumission présentée le 24 mai dernier.

Agrandissement
On apprend, par ailleurs, que l'école Gérard-Filion, sise en bordure du boulevard Curé-Poirier, à Jacques-Cartier, sera agrandie. Les soumissions seront ouvertes le 16 août prochain.

Actuellement, l'école Gérard-Filion, à Jacques-Cartier, peut recevoir plus de 3,000 élèves. Sans compter ceux à qui elle dispense son enseignement dans certains des sous-centres, comme à Saint-Hubert et à Boucherville.



Hon. Jean-Pierre CÔTÉ
ministre des Postes, président du conseil d'administration de la Société canadienne de la poste et de la télégraphie

Local Students Receive Top Honours in Department of Education

Two outstanding students from the South Shore Catholic Girls' High School of the Regional School Board of Chambly received top honours in the Fourth High provincial examinations. Miss Linda Larocque led her class at School with an average of 94.4% retaining 199 marks out of a possible 200 in Latin. Miss Denise Charland was a very close second with an average of 93.8%, obtaining 100% in Algebra and 100% in Trigonometry.

With the view of challenging gifted students, said Miss Florence Brennan, principal of the school, an honours curriculum was set up whereby these pupils together with a number of others were able to complete successfully fourteen papers prepared by the Department of Education, and a fifteenth in Religious Knowledge set by the Department of Studies.

Mr. A. Pundzius, the Associate Director of Studies for the School Board was pleased to note that besides being excellent students, Linda and Denise participated in a number of extracurricular activities and contributed generously to many school and community endeavours. During this past year Linda Larocque was President of the Student Council and Assistant Chairman of the Sacristan Committee. She was a most diligent member of the Mathematics Club and the Graduation Committee. Her activities outside school include membership in the St. Augustine Church Choir in St. Bruno. She was twice chairman of the St. Bruno Teen Town Club and a member of the Amateur Theatrical group. Her favourite sports are dancing and swimming.

rence Brennan, principal of the school, an honours curriculum was set up whereby these pupils together with a number of others were able to complete successfully fourteen papers prepared by the Department of Education, and a fifteenth in Religious Knowledge set by the Department of Studies.

Mr. A. Pundzius, the Associate Director of Studies for the School Board was pleased to note that besides being excellent students, Linda and Denise participated in a number of extracurricular activities and contributed generously to many school and community endeavours. During this past year Linda Larocque was President of the Student Council and Assistant Chairman of the Sacristan Committee. She was a most diligent member of the Mathematics Club and the Graduation Committee. Her activities outside school include membership in the St. Augustine Church Choir in St. Bruno. She was twice chairman of the St. Bruno Teen Town Club and a member of the Amateur Theatrical group. Her favourite sports are dancing and swimming.

ny school and community endeavours. During this past year Linda Larocque was President of the Student Council and Assistant Chairman of the Sacristan Committee. She was a most diligent member of the Mathematics Club and the Graduation Committee. Her activities outside school include membership in the St. Augustine Church Choir in St. Bruno. She was twice chairman of the St. Bruno Teen Town Club and a member of the Amateur Theatrical group. Her favourite sports are dancing and swimming.



Photo prise lors de la visite du conseil de la Cité à "Place Longueuil", le plus vaste centre commercial de la Rive-Sud. De gauche à droite: l'échevin Joseph Paré, Georges Lachance, secrétaire-trésorier de Place Longueuil, l'échevin Henri Blier, l'architecte Victor Prus, Jean-Paul Auclair, président de Place Longueuil, l'échevin Jean-Paul Beaulieu, le maire Paul Pratt, l'échevin Olivier Duvornay, l'échevin Léo Thivierge et le gérant de la Cité Paul Gagnon.

Nomination au Ministère de la Justice Pour Longueuil



Me Jean BRUNEAU
Le ministre de la Justice, l'Honorable Jean-Jacques Bertrand, annonce la nomination de Me Jean Bruneau de Longueuil au poste de Procureur en chef de la Couronne pour le district judiciaire de Montréal. Me Bruneau est associé senior de l'étude légale Bruneau, Dulude & Guérin.

Clarenceville, expérience concluante

par Pierre Brodeur, directeur du Service de la Récréation de la Cité de Longueuil.

Il y a quelque temps, vous lisez dans les pages de ce journal, une lettre à l'éditeur, signée par une certaine résidente de Ville Jacques-Cartier qui venait dégoûter toutes sortes de saletés et de menaces sur le Service de la Récréation de la Cité de Longueuil et plus précisément sur son directeur.

Ce présent article ne veut en aucune façon venir servir de contre-partie, et loin de moi le désir de venir refuter les accusations portées, mais il est nécessaire que les résidents de Longueuil sachent la vérité sur Clarenceville et c'est pourquoi la présente est écrite.

Soit dit en passant, dans l'article paru, la "dame" en

question base ses affirmations sur ce qu'elle a vu quand elle est allée aider les moniteurs et monitrices. Je peux certifier, avec "affidavits" et "preuves" à l'appui, que jamais, JAMAIS, cette "dame" n'est venue aider nos moniteurs et monitrices, car jamais, JAMAIS, cette "dame" n'est venue à Clarenceville.

Après six semaines complètes d'opération, et seulement après une telle période de temps, il nous est permis de porter un jugement honnête sur le projet Clarenceville. Afin d'éclairer nos résidents, en voici un peu l'histoire.

Le projet Clarenceville date de décembre 1963. A ce moment-là, un groupe de directeurs de récréation des villes

avoisinantes se réunissaient et discutaient ensemble des problèmes que les terrains de jeux apportaient dans nos municipalités et chacun cherchait la formule qui pourrait remplacer celle bien désuète d'ailleurs du terrain de jeux existant en ce temps-là.

Ici à Longueuil, depuis 2 ans, nous avons essayé une nouvelle formule qui semble être des plus intéressantes, c'est-à-dire que les jeunes du bas âge jusqu'à 12 ans fréquentent le terrain de jeux le matin, se baignent l'après-midi et ont des activités spéciales le soir. Les autres, les jeunes de 13 ans et plus, participent à ce que l'on appelle le "Club des Jeunes" et encore là, l'expérience est des plus concluante.

Il fallait pourtant ajouter un peu de nouveau et nous préparer un peu en vue de l'arrivée de l'Expo 1967 l'an prochain.

Il est absolument faux et jamais il n'a été même question que les terrains de jeux de la Cité de Longueuil deviendraient des terrains de camping pour l'an prochain. Le Conseil de Ville et les autorités sont trop conscientes de ce patrimoine que l'on a, ce qui nous a permis de laisser à la disposition de tous. Par contre, il est tout aussi vrai, par exemple, que l'an prochain, Longueuil sera un peu le vestibule de l'Expo sur la Rive-Sud, sera débordée de trafic, sera débordée d'individus venant d'un peu partout et que nos jeunes ne seront pas en très bonne sécurité ici-même dans notre ville. Les terrains de jeux seront très difficiles à organiser étant donné le flot de voyageurs, de visiteurs qui passeront par chez nous. Il est donc dans notre intention, l'an prochain, de compléter notre organisation par une répétition plus efficace du projet Clarenceville.

Il y a exactement 52 milles entre l'Hôtel de Ville de Longueuil et la plage sur le lac Champlain située à Clarenceville.

C'est donc dire que nos jeunes doivent passer, il est vrai, le matin une heure en autobus et le soir une autre heure pour revenir mais ces autobus, qui sont quand même confortables,

voisinantes se réunissaient et discutaient ensemble des problèmes que les terrains de jeux apportaient dans nos municipalités et chacun cherchait la formule qui pourrait remplacer celle bien désuète d'ailleurs du terrain de jeux existant en ce temps-là.

Ici à Longueuil, depuis 2 ans, nous avons essayé une nouvelle formule qui semble être des plus intéressantes, c'est-à-dire que les jeunes du bas âge jusqu'à 12 ans fréquentent le terrain de jeux le matin, se baignent l'après-midi et ont des activités spéciales le soir. Les autres, les jeunes de 13 ans et plus, participent à ce que l'on appelle le "Club des Jeunes" et encore là, l'expérience est des plus concluante.

Il fallait pourtant ajouter un peu de nouveau et nous préparer un peu en vue de l'arrivée de l'Expo 1967 l'an prochain.

Il est absolument faux et jamais il n'a été même question que les terrains de jeux de la Cité de Longueuil deviendraient des terrains de camping pour l'an prochain. Le Conseil de Ville et les autorités sont trop conscientes de ce patrimoine que l'on a, ce qui nous a permis de laisser à la disposition de tous. Par contre, il est tout aussi vrai, par exemple, que l'an prochain, Longueuil sera un peu le vestibule de l'Expo sur la Rive-Sud, sera débordée de trafic, sera débordée d'individus venant d'un peu partout et que nos jeunes ne seront pas en très bonne sécurité ici-même dans notre ville. Les terrains de jeux seront très difficiles à organiser étant donné le flot de voyageurs, de visiteurs qui passeront par chez nous. Il est donc dans notre intention, l'an prochain, de compléter notre organisation par une répétition plus efficace du projet Clarenceville.

Il y a exactement 52 milles entre l'Hôtel de Ville de Longueuil et la plage sur le lac Champlain située à Clarenceville.

C'est donc dire que nos jeunes doivent passer, il est vrai, le matin une heure en autobus et le soir une autre heure pour revenir mais ces autobus, qui sont quand même confortables,

voisinantes se réunissaient et discutaient ensemble des problèmes que les terrains de jeux apportaient dans nos municipalités et chacun cherchait la formule qui pourrait remplacer celle bien désuète d'ailleurs du terrain de jeux existant en ce temps-là.

Ici à Longueuil, depuis 2 ans, nous avons essayé une nouvelle formule qui semble être des plus intéressantes, c'est-à-dire que les jeunes du bas âge jusqu'à 12 ans fréquentent le terrain de jeux le matin, se baignent l'après-midi et ont des activités spéciales le soir. Les autres, les jeunes de 13 ans et plus, participent à ce que l'on appelle le "Club des Jeunes" et encore là, l'expérience est des plus concluante.

Il fallait pourtant ajouter un peu de nouveau et nous préparer un peu en vue de l'arrivée de l'Expo 1967 l'an prochain.

Il est absolument faux et jamais il n'a été même question que les terrains de jeux de la Cité de Longueuil deviendraient des terrains de camping pour l'an prochain. Le Conseil de Ville et les autorités sont trop conscientes de ce patrimoine que l'on a, ce qui nous a permis de laisser à la disposition de tous. Par contre, il est tout aussi vrai, par exemple, que l'an prochain, Longueuil sera un peu le vestibule de l'Expo sur la Rive-Sud, sera débordée de trafic, sera débordée d'individus venant d'un peu partout et que nos jeunes ne seront pas en très bonne sécurité ici-même dans notre ville. Les terrains de jeux seront très difficiles à organiser étant donné le flot de voyageurs, de visiteurs qui passeront par chez nous. Il est donc dans notre intention, l'an prochain, de compléter notre organisation par une répétition plus efficace du projet Clarenceville.

Il y a exactement 52 milles entre l'Hôtel de Ville de Longueuil et la plage sur le lac Champlain située à Clarenceville.

C'est donc dire que nos jeunes doivent passer, il est vrai, le matin une heure en autobus et le soir une autre heure pour revenir mais ces autobus, qui sont quand même confortables,

voisinantes se réunissaient et discutaient ensemble des problèmes que les terrains de jeux apportaient dans nos municipalités et chacun cherchait la formule qui pourrait remplacer celle bien désuète d'ailleurs du terrain de jeux existant en ce temps-là.

Ici à Longueuil, depuis 2 ans, nous avons essayé une nouvelle formule qui semble être des plus intéressantes, c'est-à-dire que les jeunes du bas âge jusqu'à 12 ans fréquentent le terrain de jeux le matin, se baignent l'après-midi et ont des activités spéciales le soir. Les autres, les jeunes de 13 ans et plus, participent à ce que l'on appelle le "Club des Jeunes" et encore là, l'expérience est des plus concluante.

Il fallait pourtant ajouter un peu de nouveau et nous préparer un peu en vue de l'arrivée de l'Expo 1967 l'an prochain.

Il est absolument faux et jamais il n'a été même question que les terrains de jeux de la Cité de Longueuil deviendraient des terrains de camping pour l'an prochain. Le Conseil de Ville et les autorités sont trop conscientes de ce patrimoine que l'on a, ce qui nous a permis de laisser à la disposition de tous. Par contre, il est tout aussi vrai, par exemple, que l'an prochain, Longueuil sera un peu le vestibule de l'Expo sur la Rive-Sud, sera débordée de trafic, sera débordée d'individus venant d'un peu partout et que nos jeunes ne seront pas en très bonne sécurité ici-même dans notre ville. Les terrains de jeux seront très difficiles à organiser étant donné le flot de voyageurs, de visiteurs qui passeront par chez nous. Il est donc dans notre intention, l'an prochain, de compléter notre organisation par une répétition plus efficace du projet Clarenceville.

Il y a exactement 52 milles entre l'Hôtel de Ville de Longueuil et la plage sur le lac Champlain située à Clarenceville.

C'est donc dire que nos jeunes doivent passer, il est vrai, le matin une heure en autobus et le soir une autre heure pour revenir mais ces autobus, qui sont quand même confortables,

voisinantes se réunissaient et discutaient ensemble des problèmes que les terrains de jeux apportaient dans nos municipalités et chacun cherchait la formule qui pourrait remplacer celle bien désuète d'ailleurs du terrain de jeux existant en ce temps-là.

Ici à Longueuil, depuis 2 ans, nous avons essayé une nouvelle formule qui semble être des plus intéressantes, c'est-à-dire que les jeunes du bas âge jusqu'à 12 ans fréquentent le terrain de jeux le matin, se baignent l'après-midi et ont des activités spéciales le soir. Les autres, les jeunes de 13 ans et plus, participent à ce que l'on appelle le "Club des Jeunes" et encore là, l'expérience est des plus concluante.

Il fallait pourtant ajouter un peu de nouveau et nous préparer un peu en vue de l'arrivée de l'Expo 1967 l'an prochain.

Il est absolument faux et jamais il n'a été même question que les terrains de jeux de la Cité de Longueuil deviendraient des terrains de camping pour l'an prochain. Le Conseil de Ville et les autorités sont trop conscientes de ce patrimoine que l'on a, ce qui nous a permis de laisser à la disposition de tous. Par contre, il est tout aussi vrai, par exemple, que l'an prochain, Longueuil sera un peu le vestibule de l'Expo sur la Rive-Sud, sera débordée de trafic, sera débordée d'individus venant d'un peu partout et que nos jeunes ne seront pas en très bonne sécurité ici-même dans notre ville. Les terrains de jeux seront très difficiles à organiser étant donné le flot de voyageurs, de visiteurs qui passeront par chez nous. Il est donc dans notre intention, l'an prochain, de compléter notre organisation par une répétition plus efficace du projet Clarenceville.

Il y a exactement 52 milles entre l'Hôtel de Ville de Longueuil et la plage sur le lac Champlain située à Clarenceville.

C'est donc dire que nos jeunes doivent passer, il est vrai, le matin une heure en autobus et le soir une autre heure pour revenir mais ces autobus, qui sont quand même confortables,

voisinantes se réunissaient et discutaient ensemble des problèmes que les terrains de jeux apportaient dans nos municipalités et chacun cherchait la formule qui pourrait remplacer celle bien désuète d'ailleurs du terrain de jeux existant en ce temps-là.

Ici à Longueuil, depuis 2 ans, nous avons essayé une nouvelle formule qui semble être des plus intéressantes, c'est-à-dire que les jeunes du bas âge jusqu'à 12 ans fréquentent le terrain de jeux le matin, se baignent l'après-midi et ont des activités spéciales le soir. Les autres, les jeunes de 13 ans et plus, participent à ce que l'on appelle le "Club des Jeunes" et encore là, l'expérience est des plus concluante.

Il fallait pourtant ajouter un peu de nouveau et nous préparer un peu en vue de l'arrivée de l'Expo 1967 l'an prochain.

Il est absolument faux et jamais il n'a été même question que les terrains de jeux de la Cité de Longueuil deviendraient des terrains de camping pour l'an prochain. Le Conseil de Ville et les autorités sont trop conscientes de ce patrimoine que l'on a, ce qui nous a permis de laisser à la disposition de tous. Par contre, il est tout aussi vrai, par exemple, que l'an prochain, Longueuil sera un peu le vestibule de l'Expo sur la Rive-Sud, sera débordée de trafic, sera débordée d'individus venant d'un peu partout et que nos jeunes ne seront pas en très bonne sécurité ici-même dans notre ville. Les terrains de jeux seront très difficiles à organiser étant donné le flot de voyageurs, de visiteurs qui passeront par chez nous. Il est donc dans notre intention, l'an prochain, de compléter notre organisation par une répétition plus efficace du projet Clarenceville.

Il y a exactement 52 milles entre l'Hôtel de Ville de Longueuil et la plage sur le lac Champlain située à Clarenceville.

C'est donc dire que nos jeunes doivent passer, il est vrai, le matin une heure en autobus et le soir une autre heure pour revenir mais ces autobus, qui sont quand même confortables,

voisinantes se réunissaient et discutaient ensemble des problèmes que les terrains de jeux apportaient dans nos municipalités et chacun cherchait la formule qui pourrait remplacer celle bien désuète d'ailleurs du terrain de jeux existant en ce temps-là.

Ici à Longueuil, depuis 2 ans, nous avons essayé une nouvelle formule qui semble être des plus intéressantes, c'est-à-dire que les jeunes du bas âge jusqu'à 12 ans fréquentent le terrain de jeux le matin, se baignent l'après-midi et ont des activités spéciales le soir. Les autres, les jeunes de 13 ans et plus, participent à ce que l'on appelle le "Club des Jeunes" et encore là, l'expérience est des plus concluante.

Il fallait pourtant ajouter un peu de nouveau et nous préparer un peu en vue de l'arrivée de l'Expo 1967 l'an prochain.

Il est absolument faux et jamais il n'a été même question que les terrains de jeux de la Cité de Longueuil deviendraient des terrains de camping pour l'an prochain. Le Conseil de Ville et les autorités sont trop conscientes de ce patrimoine que l'on a, ce qui nous a permis de laisser à la disposition de tous. Par contre, il est tout aussi vrai, par exemple, que l'an prochain, Longueuil sera un peu le vestibule de l'Expo sur la Rive-Sud, sera débordée de trafic, sera débordée d'individus venant d'un peu partout et que nos jeunes ne seront pas en très bonne sécurité ici-même dans notre ville. Les terrains de jeux seront très difficiles à organiser étant donné le flot de voyageurs, de visiteurs qui passeront par chez nous. Il est donc dans notre intention, l'an prochain, de compléter notre organisation par une répétition plus efficace du projet Clarenceville.

Il y a exactement 52 milles entre l'Hôtel de Ville de Longueuil et la plage sur le lac Champlain située à Clarenceville.

C'est donc dire que nos jeunes doivent passer, il est vrai, le matin une heure en autobus et le soir une autre heure pour revenir mais ces autobus, qui sont quand même confortables,

La Fédération des oeuvres de la Rive-Sud ouvrira sa campagne le 19 septembre

Son objectif: \$450,000.

par Réal QUIMET

La Fédération des oeuvres de la Rive-Sud ouvre sa prochaine campagne de souscription le 19 septembre avec un objectif de près d'un demi-million de dollars.

La sollicitation auprès des entreprises industrielles est déjà commencée. Elle promet de rapporter beaucoup, car la campagne est lancée, selon les termes du secrétaire du comité des relations publiques, M. Jacques Dufresne, "sur une base d'affaires".

Le dernier, la campagne a rapporté \$152,000, somme qui a par la suite été versée aux 19 oeuvres que la Fédération soutient depuis sa fondation, en 1956.

Parmi les 19 oeuvres qu'elle aide financièrement, on note les infirmières visiteuses, les auxiliaires familiales, les colonies de vacances, le service social du diocèse de Saint-Jean, l'accueil aux foyers et le Victorian Order of Nurses.

Aussi, la Fédération aide pécuniairement le Service des

loisirs de la Rive-Sud, le service de criminologie, les mères célibataires, l'assistance aux alcooliques, etc. En somme, la Fédération se penche avec générosité sur toutes les faces de la misère sociale.

La "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagne ici. Nous avons appris, au cours d'une récente séance d'informations intime, à Jacques-Cartier, que "RED FEATHER" que l'on traduit par "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagnes sur la Rive-Sud, grâce à une entente conclue avec

la Fédération. "South Shore Services" s'est unie dans le même sens à la Fédération. Celle-ci, d'ailleurs, c'est évident, vise un but: présenter (Suite à la page 10)

loisirs de la Rive-Sud, le service de criminologie, les mères célibataires, l'assistance aux alcooliques, etc. En somme, la Fédération se penche avec générosité sur toutes les faces de la misère sociale.

La "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagne ici. Nous avons appris, au cours d'une récente séance d'informations intime, à Jacques-Cartier, que "RED FEATHER" que l'on traduit par "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagnes sur la Rive-Sud, grâce à une entente conclue avec

loisirs de la Rive-Sud, le service de criminologie, les mères célibataires, l'assistance aux alcooliques, etc. En somme, la Fédération se penche avec générosité sur toutes les faces de la misère sociale.

La "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagne ici. Nous avons appris, au cours d'une récente séance d'informations intime, à Jacques-Cartier, que "RED FEATHER" que l'on traduit par "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagnes sur la Rive-Sud, grâce à une entente conclue avec

loisirs de la Rive-Sud, le service de criminologie, les mères célibataires, l'assistance aux alcooliques, etc. En somme, la Fédération se penche avec générosité sur toutes les faces de la misère sociale.

La "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagne ici. Nous avons appris, au cours d'une récente séance d'informations intime, à Jacques-Cartier, que "RED FEATHER" que l'on traduit par "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagnes sur la Rive-Sud, grâce à une entente conclue avec

loisirs de la Rive-Sud, le service de criminologie, les mères célibataires, l'assistance aux alcooliques, etc. En somme, la Fédération se penche avec générosité sur toutes les faces de la misère sociale.

La "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagne ici. Nous avons appris, au cours d'une récente séance d'informations intime, à Jacques-Cartier, que "RED FEATHER" que l'on traduit par "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagnes sur la Rive-Sud, grâce à une entente conclue avec

loisirs de la Rive-Sud, le service de criminologie, les mères célibataires, l'assistance aux alcooliques, etc. En somme, la Fédération se penche avec générosité sur toutes les faces de la misère sociale.

La "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagne ici. Nous avons appris, au cours d'une récente séance d'informations intime, à Jacques-Cartier, que "RED FEATHER" que l'on traduit par "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagnes sur la Rive-Sud, grâce à une entente conclue avec

loisirs de la Rive-Sud, le service de criminologie, les mères célibataires, l'assistance aux alcooliques, etc. En somme, la Fédération se penche avec générosité sur toutes les faces de la misère sociale.

La "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagne ici. Nous avons appris, au cours d'une récente séance d'informations intime, à Jacques-Cartier, que "RED FEATHER" que l'on traduit par "PLUME ROUGE" ne fera plus de campagnes sur la Rive-Sud, grâce à une entente conclue avec

ACADIAN VAUXHALL PONTIAC BUICK-CAMIONS GMC LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILES NEUVES Huile à chauffage

Abias Pepin Limitée
155 ouest, St-Charles - Longueuil
Tél.: 674-4924

A Longueuil

Le problème de la police sera réglé d'ici un mois

Lors de sa dernière assemblée régulière, le Conseil de Ville a décidé de prolonger d'un mois le mandat du Directeur-Intérimaire, M. Parent, et par le fait même, de donner une extension d'un mois de congé au directeur Guy Blanchet.

Ce faisant, le Conseil de Ville désire donner au Directeur Intérimaire Parent tout le temps voulu pour compléter ses nombreux rapports

qu'il doit remettre concernant les modalités et l'organisation des structures du Service de la Police de Longueuil.

Déjà, le Gérant et les Membres du Conseil ont reçu les rapports qui semblent permettre d'espérer un règlement complet de cet épineux problème qui touche le Service de la Police de Longueuil depuis quelque temps.

Il est trop tôt pour nous d'anticiper ici la teneur de

ces rapports mais tout nous laisse croire que d'ici quelques semaines et certainement d'ici un mois, la population sera heureuse d'apprendre que le problème qui existait au Service de la Police est complètement réglé.

Beaucoup se posent la question, à savoir, comment se fait-il que nous devrions prolonger le mandat du directeur Intérimaire d'un autre mois? (Suite à la page 10)

Pharmacie DURET Pharmacy
J.C. DURET, prop.
769, BOUL. STE-FOY - CITE J.C.
LIVRAISON RAPIDE OR. 4-1565 RAPID DELIVERY

Analyse d'urine \$2.50 - Test de grossesse \$5.00

10

10

LETTRES A L'EDITEUR

Une monitrice se charge de répondre aux accusations

Mesdames et messieurs, Votre opinion vient d'être mise en alerte par un éditorial qui croit faire de la lumière sur la situation de nos loisirs, et surtout faire éclater la vérité: "Citoyens de Longueuil, ouvrez-vous les yeux! vous a-t-on crié!"

Mais, en toute justice, il était impossible de vous laisser croire à la fable ridicule, montée par une personne trop intéressée pour être objective, et qui certifie des faits qu'elle n'a même pas vérifiés par elle-même, grossissant à plaisir de vagues ouï-dire! On vous assurait, citoyens, que la situation au Service de la Récréation était intenable! Qu'on veuille arracher leur oeuvre aux Loisirs paroissiaux, c'est une face de la médaille! Un conciliabule, un esprit diplomatique, y verrait plutôt, le désir de ne pas laisser retomber l'effort fourni par ces comités paroissiaux depuis nombre d'années, et de leur donner une suite, plutôt que de les voir périr! Un peu de bonne volonté et il y aurait entente, plutôt que de s'ancre dans l'idée qu'il faut "voler des voleurs"! A ce compte-là, oui, la situation est intenable! Toutes ces petites guerres intestines, monopolisent des énergies qui se veulent au service de la jeunesse.

Mais là, n'est pas le but de ma lettre; je viens plutôt rétablir l'exactitude de deux points:

Le premier, sans plus de préambule, porte sur la bassesse qu'il y a à attaquer et à calomnier la réputation d'une personne parce qu'elle a le titre qui la rend, en fin de compte, responsable d'une équipe! Si l'on a des reproches à faire au travail d'une section de gens, et cela est possible, pourquoi ne pas exposer franchement ses griefs plutôt que de gruger, par dessous, la personnalité d'un homme!

Ajouterai-je que celui qu'on qualifie de "beau parleur de Verdun", nous qui le voyons travailler depuis trois ans et qui bénéficions des progrès réels apportés ces derniers temps à travers tout le domaine de la récréation des jeunes, nous le considérons plutôt comme un "grand faiseur", quoiqu'en pense qui ce soit!

Quant au deuxième point, je puis, moi, vraiment vous assurer que je parle en connaissance de cause, puisque j'y travaille depuis bientôt un mois et que j'ai tout le loisir d'y étudier les réactions des enfants et des jeunes d'abord, des moniteurs ensuite, et des parents qui sont "vraiment" venus, eux!

Je veux parler, bien sûr, de Clarenceville! Ce n'est pas là, parents, un trou où l'on veut parquer vos enfants pour louer les terrains de la cité, non! Il faut bien n'avoir jamais mis les pieds sur le terrain pour imaginer cela! Clarenceville, tout au contraire, est selon les mots même d'une visiteuse, venue constater les faits sur place, "un petit paradis" pour les jeunes! Non pas qu'il y ait rien d'extraordinaire, mais ce qu'on y offre est sûrement avantageux! Tout le monde sait que le lac Champlain est l'un des plus surs quant à la profondeur et au fond. De plus, n'étant éloigné que d'une cinquantaine de milles, il pousse aux incursions de voyages trop longs, et fatigants pour les enfants! Il y a là-bas, un très vaste terrain, un grand chalet où abriter tout le monde en cas d'intempéries, un coin retiré pour les campeurs, et la protection continuelle de

difficulté, ni se rendre à temps pour le sauver! D'ailleurs sur le rivage et à différents endroits dans l'eau, les moniteurs se tiennent prêts. Et nous avons tous reçus une initiation à la respiration artificielle!

Quant au projet d'amener les jeunes à Clarenceville quotidiennement, l'été prochain, il me semble que les parents, au lieu de s'en réjouir, vont s'en réjouir, les sachant en sécurité plutôt que laissés au hasard dans une ville qui fourmille d'étrangers et de visiteurs!

Voilà donc, citoyens, l'autre côté de la médaille! Et pour confirmer tout cela rien ne serait plus simple que de demander l'avis des enfants eux-mêmes, qui sont les premiers intéressés et, comme je le

disais plus haut, qu'on sacrifie toujours aux chicanes de parents! Les choses ne sont heureusement pas si noires que cette bonne personne vous les avait dépeintes! Micheline Boucher, Monitrice à Clarenceville!

Réponse à Mme Lavictoire

A la lecture de votre lettre à l'éditeur, madame Lavictoire, on se demande si vous êtes mandatée par les Loisirs St-Georges pour soulever certains points qu'on y trouve. J'aimerais émettre des idées personnelles puisque votre lettre s'adresse aux gens de Longueuil.

Vous dites que la ville veut tout vous enlever au sujet de l'organisation de loisirs paroissiaux pour les jeunes. Vous faites erreur puisque les comités sont toujours en place avec le même dévouement traditionnel qui caractérise les bénévoles au sein de ces groupements; n'oubliez pas que leurs activités gravitent surtout autour des plus jeunes, il est tellement difficile de plaire aux plus vieux (les 15-16) et ça coûte cher. Moi je trouve que l'idée de transporter les jeunes une fois la semaine en pique-nique à Clarenceville est bonne.

Vous accusez la cité de vouloir louer nos terrains de jeux pour les campeurs de l'expo. Ce point je crois devrait être répondu par la cité elle-même, si elle fait silence on pourra alors se poser des questions. Penser à un exode général de la population des terrains de jeux vers Clarenceville ne me paraît pas pratique; ça représenterait le transport de 1000 enfants par jour (si on compte 200 enfants par terrain) le terrain là-bas ne pourrait pas les contenir tous. Les enfants eux-mêmes n'aimeraient pas aller au loin à tous les jours. Il reste donc à la ville de rassurer les parents sur ce point.

Il faut quand même faire remarquer à nos dirigeants à l'hôtel de ville qu'après que les visiteurs de l'expo seront partis, nous, les payeurs de

taxes, nous serons encore et toujours là.

Si monsieur Brodeur (pourquoi pas le nommer) à son camp non loin du terrain à Clarenceville, je n'y vois pas d'inconvénient; il n'a jamais été chargé, à ce que je sache, de surveiller personnellement les jeux des enfants; on engage des moniteurs à cet effet.

N'importe qui sait aussi qu'un sauveteur doit faire la navette en chaloupe pour faire une surveillance adéquate, deux sauveteurs seraient mieux par exemple.

Je saisis l'occasion pour féliciter le Service de la Récréation d'avoir mis sur pied un groupe d'activités qui plaisent à ces jeunes. C'est une catégorie d'enfants qui est difficile à plaire et surtout à intéresser, j'en suis consciente. Bravo aux responsables! J'ai deux fillettes qui reviennent d'une semaine de camping organisée par la ville; elles ont reviennent enchantées et réjouies de l'expérience; elles souhaitent y retourner l'an prochain. On pourrait vous trouver une semaine semblable, surveillance, transport et tentes fournis, repas chauds abondants servis à l'intérieur, pour \$10.00? Les loisirs paroissiaux ne peuvent mettre sur pied pareille initiative, leurs moyens pécuniaires étant très limités; leur dévouement est là par conséquent pour voir à organiser les autres activités dans leurs coins respectifs tout au

long de l'année; on aura toujours besoin d'eux.

Une copie de cette lettre est envoyée à l'hôtel de ville puisque j'attends une réponse dans le journal à l'accusation formulée par madame Lavictoire à l'effet que "la ville va louer les terrains de jeux

de la ville pour le camping-touristes pendant l'Expo 67". Le doute est semé, il reste que nous devrions être éclairés; la parole est à vous messieurs de l'hôtel de ville.

Annette Royer
Ex-directrice des Loisirs
St-Pierre Apôtre,
résidente de Longueuil.

DES PERFORMANCES MAXIMALES A UN PRIX TRÈS BAS!

C'est LEMENN AUTOMOBILE LITEE qu'il faut voir pour la **MIDGET!**



- Fougues moteur de 1099 cc à double carburateur!
- Boîte de vitesse à rapports courts permettant des performances maximales!
- Magnifique habitacle avec vitres remontrantes complètement étanches!
- Freins à disque avec sécurité supplémentaire!

REDUIT **\$1975.**

Obtenez de meilleures performances - échangez votre auto chez **LEMENN AUTOMOBILE LITEE**

3839 Taschereau - Laflèche - 676-1888-676-1671

Longueuil PIZZERIA

136 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL (coin St-Sylvestre)

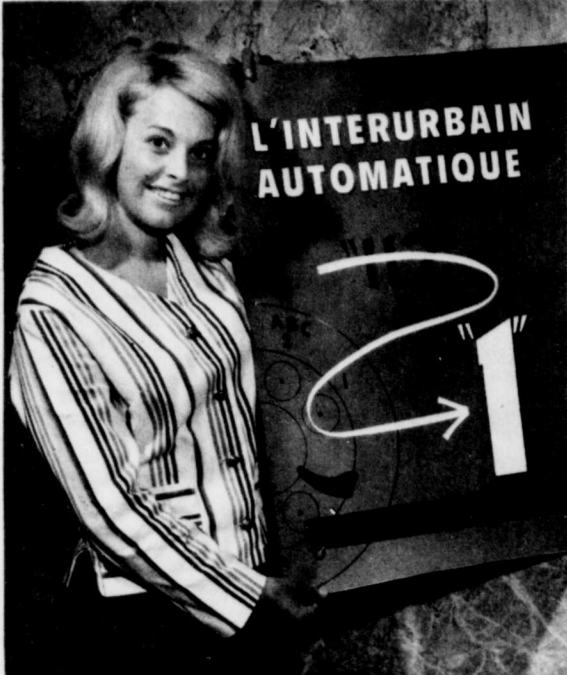
où tous les mets italiens sont à leur meilleur

"Le Roi de la Pizza"

Spaghetti
Pizza - Ravioli
Lasagna etc.



LIVRAISON RAPIDE SUR TOUTE LA RIVE-SUD **677-8213**



L'INTERURBAIN AUTOMATIQUE

UN SEUL CHIFFRE POUR L'INTERURBAIN AUTOMATIQUE. Depuis le 30 juillet, les abonnés du téléphone de la région métropolitaine trouvent plus facile d'utiliser l'Interurbain Automatique. Bell Canada rappelle en effet à tous ses abonnés de Montréal et des banlieues que l'indicateur d'accès à l'Interurbain Automatique est changé de "112" à "11". En réduisant le nombre de chiffres requis, le changement simplifie l'utilisation et accroît la rapidité de l'Interurbain Automatique. Le nouvel indicatif "11" est déjà utilisé sur une grande partie du territoire canadien et américain.



CHAMPION LANES INC.

Attention quilleurs!

Organisez votre saison 1966-67 maintenant...

JOUEZ DANS NOS LIGUES-MAISON

100 BOUL. TASCHEREAU, GREENFIELD PARK - 671-5577 * GUY BOLDUC ger., RAY GAUTHIER ass-gerant

BIERE FROIDE COLD BEER

Timbres en double les jeudis
Double Stamps Thursdays

TIRAGE GRATUIT FREE DRAWING
Samedi 4 p.m. Saturday

Profitez de nos bas prix...

T-BONE STEAK

lb 99¢

BOEUF HAUT-COTE ROUGE ou BLEU
CHUCK OF ROAST - Red or Blue lb 43¢

ROTI DE BOEUF COTES CROISEES ROUGE ou BLEU lb 69¢

STEAK DE SURLONGE SIRLOIN STEAK lb 89¢

BACON "IDEAL" SANS COUENNE RINDLESS BACON pgt 1 lb 69¢

SPECIALS EFFECTIFS JUSQU'AU 13 AOUT PRICES EFFECTIVE UNTIL AUGUST 13

CENTRE D'ECONOMIE ALIMENTAIRE (Marché Fontaine)

743, rue Marmier, Longueuil 677-5218 *

LIVRAISON GRATUITE - FREE DELIVERY

SUCRE BLANC GRANULE GRANULATED WHITE SUGAR - REDPATH	5 lb	39¢	AUBAINE
SURF DETERSIF FORMAT GEANT SURF DETERGENT - Giant Size		69¢	EPARGNEZ .14¢
NESTLE QUICK BREUVAGE AU CHOCOLAT NESTLE'S QUICK CHOCOLATE	2 1/2 lb	89¢	EPARGNEZ .10¢
BEURRE D'ARACHIDES KRAFT - DOUX, 12 oz. KRAFT PEANUT BUTTER - 12 oz.		35¢	AUBAINE
BREUVAGES "ALLAN" ORANGE, RAISIN, FRUITS ALLAN SOFT DRINKS - Orange, Grape, Fruits - 48 oz.	3-99¢		EPARGNEZ .11¢
PECHES EN DEMI FANTAISE AUSTRAL - 28 oz. HALF PEACHES - AUSTRAL, 28 oz.	3-99¢		EPARGNEZ .12¢
APPRET A SALADE MIRACLE WHIP KRAFT - 32 oz. SALAD DRESSING - Miracle Whip, 32 oz.	59¢		EPARGNEZ .10¢
PAPIER DE TOILETTE VOGUE - BLANC VOGUE TOILET PAPER - White	8-69¢		EPARGNEZ .20¢
CAFE MAXWELL HOUSE INSTANTANE MAXWELL HOUSE INSTANT COFFEE - 10 oz., Free Jar 10 oz. - POT GRATUIT	\$1.59		EPARGNEZ .30¢
VINAIGRE BLANC CANADA - Collon 128 oz. WHITE VINEGAR - 128 oz.	61¢		EPARGNEZ .14¢
SALADE DE FRUITS DEL MONTE - 20 oz. DEL MONTE FRUIT COCKTAIL - 20 oz.	2-69¢		EPARGNEZ .09¢
BLE D'INDE AU BEURRE LIBBY'S - 14 oz. LIBBY'S CREAMY CORN - 14 oz.	3-69¢		EPARGNEZ .05¢
CONFITURES AUX FRAISES MARQUETTE - 24 oz. MARQUETTE STRAWBERRY JAM - 24 oz.	2-89¢		EPARGNEZ .25¢

PRIX de GROS

PRODUITS de COIFFURE et accessoires

Parfumerie LYNE
37 Lemoyne, Longueuil

Obtenez gratuitement votre CARTE DE MEMBRE et réalisez des économies.

LIVRAISON GRATUITE 677-6232

PATATES NOUVELLES

New Potatoes - Québec No 1

Aubaine 50 lb 1.39


SALADE ICEBERG QUEBEC No 1 ICEBERG LETTUCE 2-29¢

CONCOMBRES QUEBEC No 1 CUCUMBERS - Quebec No 1 5-29¢

RAISIN VERT SANS PEPIN U.S. No 1 GREEN GRAPES - U.S. No 1 3 lb 69¢

PECHES - U.S. No 1 PEACHES - U.S. No 1 3 lb 59¢

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS - SATISFACTION OR YOUR MONEY BACK -



YAMAHA

Elegance... Puissance... Assurance...

à partir de \$299 \$20 par mois assurance incluse per month insurance included

17 ANS REQUIS YEARS OLD REQUIRED

AUCUN COMPTANT - NO DOWN PAYMENT

9h. a.m. - 9h. p.m. 671-7271

Voyez le chez **PRIMEAU**

AUSSI - ALSO AGENT C.C.M. DUNELT RALEIGH BICYCLES

169 Churchill, Greenfield Park (Face à l'Hôtel de Ville - Facing City Hall)

Pour notre région

Formation d'un centre de documentation économique

L'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud nous fait savoir que plusieurs municipalités de la région ont accepté avec empressement de collaborer à l'établissement d'un centre de documentation économique régional. "Un dossier d'une très grande importance" déclare M. Chenette directeur général de l'Association, "qui nous permettra de mieux connaître notre région afin de mieux la faire connaître".

Le secrétariat de l'Association a déjà entrepris la tâche de colliger cette volumineuse documentation n. M.

Chenette profite de l'occasion pour remercier les municipalités qui ont donné suite à ce projet et invite les administrateurs des quelques autres municipalités qui ne l'ont pas encore fait, de répondre le plus tôt possible à la demande de l'Association. La phase initiale, qui consiste à recueillir, lire, évaluer et classer les rapports statistiques, financiers, les cartes des territoires, les historiques, les plaquettes, etc., devrait être complétée pour la mi-septembre.

"Le Centre de documentation économique aura pour

fonction de renseigner" nous dit M. Chenette et ne pourra se substituer aux analyses en profondeur des particularités de chaque municipalité. Toutefois, nous croyons que le Centre constituera une des manifestations les plus importantes de l'Association, car nous serons en mesure d'offrir aux hommes d'affaires de la région et de l'extérieur "un résumé, une synthèse" de la vie économique de notre région. L'information sera disponible en tout temps et à tous ceux qui en feront la demande. Il est à prévoir que les promoteurs industriels, en particulier, s'intéresseront à notre Centre qui leur permettra de "glaner" sur le territoire.

Le Centre sera, de plus, un réservoir de renseignements utiles où pourront puiser les membres de nos comités dans la recherche des solutions aux nombreuses questions qu'étudiera l'Association. Nous espérons également que tous les autres corps intermédiaires

de la région viendront collaborer par la mise en commun de renseignements disponibles et qu'ils sauront, en retour, prendre avantage de nos renseignements disponibles.



Monsieur Roland Therrien, maire de Jacques-Cartier, remet à M. Chenette la nouvelle plaquette soulignant les nombreux avantages du Parc industriel de cette ville.

United Church

Protestant Community Day Camp for Longueuil and J.-C.

In the last two weeks of August a unique Christian adventure will be taking place at the United Church at 116 Gardenville Avenue. Two enthusiastic young ladies will be joining our Minister and all his helpers to run a Community Day Camp.

This will be held from August 15th, through August 25th

"Please Keep the Parks Clean" - Mayor Fillon

Mayor Jacques Fillon appeals to citizens to keep the parks clean, especially now that summer is here.

"Our parks are not in a clean condition, not entirely with packages, papers and dust to city employees but due refuse".

(excepting Saturday and Sunday), for children ages 5 through 15, with special projects for older youth.

The Day Camp Programme will begin daily at 9 a.m. and will end at 12 noon. The programme will include Christian teaching, accentuated with hobby crafts and assorted activities, in addition to closely supervised field trips and recreation.

For transportation to and from the Day CAMP Centre, those attending the Camp are asked to consult with Mrs. G. Shaw, 195 Nobert, phone 674-8689.

Registration Forms (Form 1), and an Accident Release Form (Form 2), may be obtained on request at the Church Office, 674-4200. These are to be filled out and returned before August 15th, 1966, if

you wish to enroll your Child or children in this Day Camp for Protestant children.

TV A LOUER
NEUVES et USAGÉES
PHILCO
DEDUCTIBLE SUR ACHA.
Lessard la maison de la TELEVISION
VENTE • SERVICE • LOCATION
2219 CH. CHAMBLY 677-8984
CH. J.-CARTIER

Le Centre culturel sera construit envers et contre... peu

C'est maintenant officiel, la construction du Centre Culturel dans le parc Hurteau, débutera ces jours-ci.

Le 19 juillet dernier se tenait au Conseil de Ville une assemblée publique afin de permettre aux gens dissidents et voulant s'opposer à la construction du Centre Culturel, de venir signer la formule pour demander un référendum sur le sujet.

Malgré une publicité en première page incitant les gens au référendum et malgré plusieurs coups de téléphone qui devenaient presque un sondage politique, tout au plus vingt personnes se sont présentées pour signer la formule de requête de référendum.

Comme nous disions en titre, c'est donc envers et contre... peu que Longueuil aura son Centre Culturel qui fera la joie de tous nos citoyens, jeunes et vieux.

Les Olympiades '66 demain à Jacques-Cartier

par Réal OUIMET

Les Olympiades '66 de Jacques-Cartier auront lieu demain, jeudi, au parc Laurier, de 3 heures de l'après-midi à 9 heures le soir. Ce sera là l'un des plus spectaculaires événements de la saison.

Des milliers de jeunes de tous les terrains de jeux et des moins jeunes, surtout des parents, sont attendus demain au parc Laurier, situé en face du 2095 de la rue du même nom.

Les compétitions sportives se dérouleront de façon presque ininterrompue. Elles seront nombreuses et diversifiées. Donc, elles promettent d'intéresser au plus haut point.

Cette semaine, dans les terrains de jeux de Jacques-

Cartier, on exploite le thème suivant : "LE CORPS HUMAIN".

Les jeunes apprennent ainsi à mieux connaître leur corps, ses nombreuses possibilités, son endurance, ses ressources très grandes. Les moniteurs et monitrices leur montreront, par la même occasion, comment leur corps se trouve merveilleusement équilibré de la tête aux pieds.

Aussi, apprendront-ils, les jeunes, quelques nouveaux jeux sur lesquels l'accent est mis sur l'expression corporelle : danses, jeux, mimes.

Il y a de plus, cette semaine, des rencontres entre les jeunes des divers terrains de la ville. En cas de pluie, les événements annoncés sont automatiquement remis au lendemain.

"Demain..."

La semaine prochaine, la dernière de la saison, on exploitera le thème "DEMAIN" qui soulignera la nécessité de prévoir en prévision de l'avenir, toujours incertain. Du 15 au 19 août, moniteurs et monitrices tenteront de faire prendre conscience aux enfants du besoin qu'ils ont de se protéger, de se reposer, de se connaître, de s'exprimer et de fixer un idéal dans leur propre vie.

Au cours de cette semaine-là, les jeunes apprendront à confectionner des costumes et des véhicules spatiaux et à construire "une petite maison de leur rêve".

En même temps, les enfants se prépareront sérieusement à recevoir leurs parents sur leur terrain de jeux.

VOYEZ LA NOUVELLE RENAULT AUTOMATIQUE CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE GARAGE BLANCHETTE INC
DEBOSSAGE-PEINTURE TRANSMISSION AUTOMATIQUE
900 ouest, ST-LAURENT LONGUEUIL
677-6347

"On paie moins cher" chez **Boisvert** AUTO LTÉE **FORD**
2 boul. MARIE-VICTORIN BOUCHERVILLE - 655-1301 (à la sortie du pont tunnel)

FALCON 65 Sedan, gros 6 cyl., autom., balance garantie auto neuve. \$1950.	CONVERTIBLE Ford XL 64, gros 8 cyl., autom., radio, servo-frein servo-direction vitres électr., un bijou. \$2,450.	CONVERTIBLE Pontiac 62, Parisienne, 8 cyl., tout équipé, peu de millage, voiture originale. \$1550.
FORD 63 Fairlane 500, sedan, autom., radio, comme neuf. \$1375.	PLYMOUTH 62 Sedan, automatique, radio, très propre. \$975.	FORD 62 Galaxie, 2 portes, 8 cyl., autom., radio, servo-direction, remis à neuf. \$1250.
PONTIAC 63 Laurentien, sedan, 8 cyl., autom., servo-frein, servo-direction. Il faut la voir. \$1575.	METEOR 62 Sedan, 6 cyl., autom., bonne voiture économique. \$1150.	RENAULT 62 Caravelle, 2 toits, décapotable et toit rigide. Très propre. \$750.

GRANDE REDUCTION sur tous les modèles 1966
"Votre échange vaut cher chez BOISVERT"
LOCATION ANNUELLE D'AUTOS NEUVES

Louez portative...
Achetez portative...
PRIX SPECIAUX
Saison d'été...

Faites affaires avec une maison responsable
Lessard la maison de la TELEVISION
VENTE • SERVICE • LOCATION
2219 CH. CHAMBLY 677-8984
Ché Jacques-Cartier

Matériaux de construction

LETOURNEAU

24 MONK LONGUEUIL 674-4939

LE NOUVEAU BOUTIN LOCAL

DE LA RIVE SUD POURQUOI TRAVERSER LE PONT? ACHETONS "LOCAL"!

VOUS TROUVEREZ TOUTE LA COMPETENCE QUE VOUS RECHERCHER

Cette publicité est une gracieuseté de la maison

LE NOUVEAU BOUTIN LOCAL
DESERVANT 140 000 RESIDENTS
DANS UNE SEULE EDIION - 323-6960

10

10

10

expo67

La Suède et sa participation

Le monde entier connaît les efforts remarquables que la Suède a accomplis pour créer un mode de vie plus humain; l'illustration de ces efforts servira de toile de fond à la participation de la Suède au pavillon des cinq pays scandinaves à l'Exposition universelle et internationale de 1967. S'inspirant du thème "Pour un mode de vie plus humain" la Suède tentera d'illustrer ces efforts et les résultats qu'elle a déjà atteints. C'est

ce qu'a déclaré M. Folke Claesson, commissaire général de la participation de la Suède à l'Expo 67.

La présentation, qui fera un usage abondant de bandes filmées, s'inspirera des objectifs fondamentaux définis dans la Déclaration des droits de l'homme des Nations unies, sept domaines principaux: santé, instruction, emploi, logement, sécurité sociale, récréation et culture, et libertés civiles.

Cette déclaration affirme que tous les hommes ont droit à un niveau de vie convenable; elle aborde explicitement les domaines principaux: santé, instruction, emploi, logement, sécurité sociale, récréation et culture, et libertés civiles.

Le chemin que la Suède a déjà parcouru pour assurer à sa population des normes très élevées dans ces sept domaines sera évoqué par une courte bande cinématographique qui sera projetée dans une salle mi-ouverte du pavillon.

Expliquant les raisons pour lesquelles son pays a choisi ce type de présentation, M. Claesson a déclaré que l'objectif de la Suède n'est pas de faire accepter une idéologie aux visiteurs de l'Expo. "Nous désirons seulement montrer au Canada et au monde comment nous concevons le mieux-être".

"Après tout, il ne fait aucun doute que notre niveau de vie est extrêmement élevé; nous pouvons aussi être fiers de la voie que nous avons tracée dans le domaine de la législation sociale". M. Claesson a rappelé, à titre d'exemple, la façon franche et large dont la Suède envisage le problème des filles-mères et de leurs enfants.

"Notre film sera objectif, et il l'a ajouté. Il montrera les succès que nous avons obtenus mais ne traitera pas les échecs que nous avons parfois essuyés."

Des cinq pays nordiques --Danemark, Finlande, Norvège, Islande et Suède--, ce dernier seulement utilisera le film comme mode de présentation.

Pourquoi ce choix? "C'est que seul le film nous permettra de donner au public une idée de notre mode de vie sociale, économique et culturelle; les 5,000 pieds carrés dont nous disposerons dans le pavillon ne nous permettraient pas d'exprimer autrement ce que nous avons à dire. La présentation de produits et de photographies aurait offert moins de possibilités. Avec le cinéma, nous avons pu élargir sensiblement notre champ."

M. Claesson a ajouté que les visiteurs pourront entendre un français sonore anglaise ou française selon la partie de la salle où ils se trouveront. A leur sortie, les visiteurs longeront des vitrines éclairées qui contiendront divers objets aux caractéristiques suédoises.

En plus de sa présentation nationale, la Suède participera à la réalisation d'une présentation d'ensemble dans le foyer du pavillon. S'inspirant du thème: "L'Humanité à l'unisson", cette présentation rappellera l'esprit d'entraide et les vues communes qui régissent depuis longtemps entre les cinq pays scandinaves.

De plus, le restaurant offrira aux visiteurs un smorgasbord, vaste buffet chargé de spécialités gastronomiques suédoises, dont la préparation sera confiée aux traiteurs de la société aérienne scandinave S.A.S.

D'ailleurs les projets de la Suède ne s'arrêtent pas là. M. Claesson a insisté sur les contributions de son pays aux présentations thématiques que l'Expo elle-même organise.

"Dans notre pavillon consacré au thème: 'L'Homme et l'oeuvre', par exemple, nous évoquerons le nouveau réseau de transport d'électricité en

succès que nous avons obtenus mais ne traitera pas les échecs que nous avons parfois essuyés."

Des cinq pays nordiques --Danemark, Finlande, Norvège, Islande et Suède--, ce dernier seulement utilisera le film comme mode de présentation.

Pourquoi ce choix? "C'est que seul le film nous permettra de donner au public une idée de notre mode de vie sociale, économique et culturelle; les 5,000 pieds carrés dont nous disposerons dans le pavillon ne nous permettraient pas d'exprimer autrement ce que nous avons à dire. La présentation de produits et de photographies aurait offert moins de possibilités. Avec le cinéma, nous avons pu élargir sensiblement notre champ."

M. Claesson a ajouté que les visiteurs pourront entendre un français sonore anglaise ou française selon la partie de la salle où ils se trouveront. A leur sortie, les visiteurs longeront des vitrines éclairées qui contiendront divers objets aux caractéristiques suédoises.

En plus de sa présentation nationale, la Suède participera à la réalisation d'une présentation d'ensemble dans le foyer du pavillon. S'inspirant du thème: "L'Humanité à l'unisson", cette présentation rappellera l'esprit d'entraide et les vues communes qui régissent depuis longtemps entre les cinq pays scandinaves.

De plus, le restaurant offrira aux visiteurs un smorgasbord, vaste buffet chargé de spécialités gastronomiques suédoises, dont la préparation sera confiée aux traiteurs de la société aérienne scandinave S.A.S.

D'ailleurs les projets de la Suède ne s'arrêtent pas là. M. Claesson a insisté sur les contributions de son pays aux présentations thématiques que l'Expo elle-même organise.

"Dans notre pavillon consacré au thème: 'L'Homme et l'oeuvre', par exemple, nous évoquerons le nouveau réseau de transport d'électricité en

courant continu de 150,000 volts que notre association électrique a construit en Australie. Dans le pavillon de "L'Homme et la Santé", nous présenterons, je crois, un nouveau à protons. Enfin, nous collaborons avec plusieurs producteurs canadiens pour réaliser des films sur la vie des populations lapones de notre pays pour le pavillon de "L'Homme et les régions polaires".

D'autre part, la Suède enverra l'année prochaine à Montréal un contre-torpilleur avec 250 hommes d'équipage, dans le cadre des visites navales organisées par l'Expo. De plus, divers membres de la famille royale suédoise ont l'intention de venir à Montréal. Des représentations spéciales seront organisées pour "la Journée scandinave" de l'Expo, le 8 juin 1967; des solistes originaires des cinq pays scandinaves donneront des concerts à la Place des Arts de Montréal. L'un des spectacles les plus importants sera offert par la troupe de l'Opéra national de Suède, pendant neuf jours à compter du 28 mai.

A Stockholm, une douzaine de concepteurs, d'esthéticiens industriels et de cinéastes préparent activement la présentation suédoise. Cette équipe comprend, outre M. Claesson, M. Kjell Oberg, ancien ambassadeur de Suède en Chine et actuellement président du conseil suédois de l'information à l'étranger; les architectes David Westman et Gustav Lettström, et les réalisateurs cinématographiques Yngve Gamlin et Karsten Wedel. Il semble que tous aient adopté pour devise les conseils de M. Sten Carlsson, professeur à l'université d'Uppsala, qui termina il y a trois ans, une brève étude sur l'histoire moderne de la Suède par ces mots:

"Il est nécessaire que nous apprenions à mieux connaître les autres peuples et que les autres peuples apprennent à nous mieux connaître".



"PETIT FAON DEVIENDRA GRAND!" Ces faons à queue blanche, qui seront devenus de vrais cerfs lorsque l'Expo ouvrira ses portes en avril prochain, ne se font pas prier par Wendy Larkin, étudiante de l'Université du Manitoba qui travaille cet été au jardin zoologique Assiniboine de Winnipeg. Quatre chevreuils et quatre bisons seront transportés au printemps prochain de Winnipeg à Montréal, dans le cadre de la participation de la British American Oil au sous-thème de la faune, sur l'île Notre-Dame. Dans le parc de l'Expo, les chevreuils auront un flot à eux tous seuls, séparé des visiteurs par une étroite lagune.

"A La Vieille Porte"
ANTIQUITES
GALERIE D'ART - DÉCAPAGE
Normand CROTEAU
Laurier BONHOMME
24, rue Grant, Longueuil - 677-5581

GREAT WALL CAFE
2 RESTAURANTS POUR MIEUX VOUS SERVIR
METS CHINOIS
- Réceptions diverses
- Repas de fin de semaine pour la famille
- Livraison partout sur la rive sud et Montréal
BIERE ET VIN LIVRAISON GRATUITE
677-0063 ou/ou 677-8989
1320 Chemin Chambly - J.-Cartier
(Face au Centre d'Achats)
AUSSE AU
2505 Lapinière - Ville Brossard
676-6422

"A votre santé..."
LAITERIE VICTORIA DAIRY INC.
43 Bute - St-Lambert
OR. 1-1973

APPRENEZ A CONDUIRE
COURS THEORIQUES
COURS PRATIQUES
COURS PREPARATOIRE
AUX EXAMENS
(THEORIE SEULEMENT SI DESIRE)
Theoretical Courses
Practical Courses
Exam. Preparation Courses
(Only Theory if desired)
South Shore Driving School
343, Ch. Chambly 677-3892
LONGUEUIL 674-0022
NOUS LOUONS
Autos pour passer essai de conduite au Bureau de Licences (Automatique ou manuel).
674-0022
WE RENT
Cars to undergo driving test at the license Bureau Automatic or Standard.

Les résidences funéraires les plus modernes sur la rive sud
URGEL BOURGIE LTEE
Directeur de Funérailles
63 LORNE - ST-LAMBERT - 671-0780
J. Edouard TRUDEAU, gérant.
SIEGE SOCIAL: 2630 OUEST, NOTRE-DAME MONTREAL - WE. 3-1145

Choix exceptionnel en tout temps de jolies
FLEURS FRAICHES
directement de nos serres
FRESH FLOWERS
at all time from our greenhouses.
Une exclusivité:
Pierres rouges pour racailles
G. XHIGNESSE
1700 Ch. CHAMBLY, J.-CARTIER - 674-4460

CARTES
SOURD!! alors voyez... PHILIPS
PHILIPS SERVICE AUDITIF
Centre Professionnel Suite 103
801 est, rue Sherbrooke
Montréal 24, P.Q.
Téléphone: 526-9104
C'est plus sûr!
Démonstration gratuite
Appelez 526-9104

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
3 ouest, rue ST-CHARLES - OR. 7-9144

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
COMPTABLE AGREE - UNIVERSITE MCGILL
62 ouest, rue St-Charles, Longueuil, 677-0955
Edifice de la Banque Canadienne Nationale
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil - 674-9273

SUITE 104
3 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - 677-0888
PAUL PAQUETTE
ARCHITECTE

MICHEL TREMBLAY
AVOCAT - ADVOCATE
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - OR. 7-6351

Obligations - Fonds Mutuels - Actions
GERARD GOYETTE B.A. B. Sc. com.,
241 ouest, St-Charles LAURENT & VEILLET INC.
Longueuil Valeurs de Placement
674-9458 33 St-Jacques, Montréal 1
288-6125

Dr René VARIN * Examen de la vue
Optométriste Eye Tested
482 Victoria - St-Lambert - OR. 1-9295

ANDRE GUEYMARD
Les Immeubles Gueymard Eng.
270 ouest, St-Laurent Longueuil 677-5216
Achat, vente, échange
Membre de la
Chambre d'Immobilier
de Montréal Photo
M.L.S.

LONGUEUIL BLUEPRINT INC. "Procédé Ozalid"
W.P. LAROCHE
Arpenteur géomètre
Ingénieur Forestier
425 Curé Poirier Ouest, Cité Jacques-Cartier - 674-7180

Lauriault & Lauriault
Arpenteurs géomètres
Ingénieurs-Conseil
4240, Côte-de-Liesse, Montréal 9, 739-5587

FLEURISTE
Joanne
FLOWER SHOP
493 VICTORIA, ST-LAMBERT
Plantes et fleurs fraîches
Plants and fresh cut flowers
provenant de nos serres
from our greenhouses
FREE DELIVERY 672-3050 LIVRAISON GRATUITE

Pour tous vos problèmes
D'ASSURANCES!
Vie - Feu - Vol - Automobiles
Responsabilité, etc.
Cyrille La RUE
Courtier d'Assurances Agréé
172, boul. QUINN
LONGUEUIL - OR. 4-9586

RAYMOND SOUCIE Inc.
Courtier d'assurance agréé
2 BOUL. DESAULNIERS, ST-LAMBERT
672-1747
Au service de la rive sud depuis 1940

FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
aussi:
SERVICE
D'ASSURANCE-VIE

Gilles GRAVEL C.D.A.A.
Pierre GRAVEL C.D.A.A.
EXPERTISE ET ADMINISTRATION DE
PORTE-FEUILLES D'ASSURANCES GENERALES
Ass.-vie, Ass.-collectives, Caisse de retraite
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU: 3587 PAPINEAU - Montréal - LA. 6-2587
Soirs et Jours de fêtes:
677-5085 - Longueuil - 677-7096

ALORS NE TARDEZ PAS - INSCRIVEZ-VOUS DES CETTE SEMAINE AU
CLASSE ANGLAISE SPECIALE avec DACTYLO
PREPARATOIRE A LA 10e COMMERCIALE
POUR LES ELEVES DE 7e ET 8e ANNEE
CORDEAU-LONGUEUIL INC.
453, rue STE-HELENE - LONGUEUIL - 674-6411 - 674-6993
Cours complétement bilingue - Comptabilité - Calculatrices - Dictaphone
10e - 11e ANNEES COMMERCIALES - 12e ANNEE COMMERCIALE SPECIALE apres la 11e ANNEE GENERALE OU SCIENTIFIQUE

Nous avons notre premier "1000"



...EN BANQUES!

La Banque de Montréal ouvre cette semaine, à SUSSEX (Nouveau-Brunswick) une nouvelle succursale: ce sera la 1,000e succursale de la Première Banque au Canada!

Déjà solidement établie au Canada plus d'un demi-siècle avant la Confédération, la Banque de Montréal sert aujourd'hui plus de 3,000,000 de clients. Son réseau de succursales couvre le Canada et s'étend aux quatre coins du monde.

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada
Succursale de Longueuil: ROMÉO MARCHAND, gérant
St-Hubert (poste ARC), sous-agence; ouvert les lundi, mercredi et vendredi
Succursale de St-Lambert: ARTHUR MURDOCK, gérant
Succursale de Jacques-Cartier: JEAN PIERRE PRIMEAU, gérant
Succursale de Greenfield Park: J. H. M. R. PAGE, gérant
Succursale Ville de Brossard: GEORGES GIROUARD, gérant

exp67 Terre des hommes/Montréal, Canada, 28 avril - 27 octobre 1967

● Lisez "Le Courrier du Sud"
Collège de Secrétariat Médical Légal
COURS DU SOIR
COURS DU JOUR
1476, rue CRESCENT
Tél. 845-1463 - Montréal, Qué
"PIONNIERS DANS CE DOMAINE"

POUR VOS ACHATS... REPARATIONS... de télévisions, radios et stéréos...
Faites affaires avec une maison responsable
La maison de la TELEVISION
VENTE • SERVICE • LOCATION
2219 CH. CHAMBLY 677-8984
Cité Jacques-Cartier

Jeunesses Musicales du Canada
L'Homme et la Musique
Accompagnés par le quatuor à cordes du Mont Orford, (de gauche à droite) Messieurs A. G. Kaiewasser, gérant général de l'Expo 67, John Lind, président du comité sur les affaires canadiennes de la Portland Cement Association, et Léopold Simoneau, commissaire pour le pavillon "L'Homme et la Musique" des Jeunesses Musicales du Canada, se sont réunis pour retirer la première pelle de terre du site où s'élèvera le pavillon "L'Homme et la Musique" sur la Jérée Mackay à l'Expo 67. Les Membres canadiens de la Portland Cement Association sont responsables des fonds requis pour la construction de ce pavillon.

Accompagnés par le quatuor à cordes du Mont Orford, (de gauche à droite) Messieurs A. G. Kaiewasser, gérant général de l'Expo 67, John Lind, président du comité sur les affaires canadiennes de la Portland Cement Association, et Léopold Simoneau, commissaire pour le pavillon "L'Homme et la Musique" des Jeunesses Musicales du Canada, se sont réunis pour retirer la première pelle de terre du site où s'élèvera le pavillon "L'Homme et la Musique" sur la Jérée Mackay à l'Expo 67. Les Membres canadiens de la Portland Cement Association sont responsables des fonds requis pour la construction de ce pavillon.

Courrier du Sud
Hébdomadaire bilingue
Le C.A. de Publication et d'Impression de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles-Longueuil 674-8281
Jean-Paul AUCLAIR Directeur-gérant Jules Bédard Gérant
Composition-Montage: LITHO-PHOTO-ÉCRÉAN Longueuil
Abonnement: 12 numéros (1 an) \$1.00
Bilingue Weekly Newspaper

PHILCO QUALITE
L'assurance de qualité
L'assurance de qualité
L'assurance de qualité

JEUNES GENS, FILLES, GARÇONS... QUI COMPLETEZ EN JUIN UNE 9e, 10e OU 11e ANNEE GENERALE OU SCIENTIFIQUE, VOULEZ-VOUS DANS UN AN OU DEUX, OBTENIR UNE POSITION AVANTAGEUSE, ENVIABLE ET ENVIEE DE: COMMISS DE BUREAU STENO-DACTYLO SECRETAIRE



Florian BRIERE

Le président de la Jeune Chambre de Jacques-Cartier, M. Fernand Perron est heureux d'annoncer la nomination au poste de secrétaire-trésorier, M. Florian Briere. M. Briere qui est résident de la Cité depuis plusieurs années, est âgé de 20 ans, calibatoire, est présentement à l'emploi de la Compagnie Col-Sil Product Ltd. Entré au mouvement jeune chambre en 1963, il fut tour à tour; publiciste des cours d'administration, directeur du Comité des Cours d'administration, Directeur de la Commission Formation et Perfectionnement, et depuis le 1 juillet 66, nouveau secrétaire-trésorier du mouvement.

Recreation at St. Lambert

The C.S.A. Midget Football Club will commence their training program on Monday August the 8th. Practice sessions will be held every Monday, Wednesday and Friday evenings from 8:30 p.m. to 9:00 p.m. at Lesperance Park. All boys 16 and 17 years of age are invited to attend.

Persons interested in coaching, Mosquito, Pee-Wee and Bantam teams, are invited to call the Recreation Office at 671-3581 or call Mr. Brian Potter at 671-9465.

A meeting of coaches and other personnel involved in Mosquito, Pee-Wee and Bantam has been called for Thursday September 1st at the Youth Centre, 345 Lesperance St. at 7:30 p.m.

"Gardez les parcs propres"

Maire Filion

Le maire Jacques Filion fait un pressant appel aux citoyens de garder les parcs propres spécialement maintenant que l'été est arrivé.

"Nos parcs ne sont pas dans la meilleure condition de propreté possible et ce n'est pas entièrement la faute des employés municipaux mais c'est plutôt la négligence de certains citoyens qui en est la cause," a dit le maire Filion. "Les employés municipaux nettoient les parcs et une demi-journée plus tard, ils sont dans une condition disgracieuse, pleins de papiers et rebuts de toutes sortes."

Le maire a demandé aux citoyens d'essayer de respecter un peu plus la propriété publique qu'après tout, a-t'il dit, est la leur.



PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

THAT the Council of this City, at a general meeting, held at the usual place of the sittings, on April 20th, 1966, has adopted By-Law no 844, BY-LAW MODIFYING BY-LAW NO 741 REGARDING THE ACQUISITION OF A PART OF LOTS NO 204, 205 AND 203 OF THE ORIGINAL LOT NO 155 LOCATED AT THE CORNER OF JOLETTE AND ST. LAURENT STREETS.

This by-law has received the approvals required by the law as follows:

- 1.- By the tax-payers at a public meeting held on May 3rd, 1966;
- 2.- By the Department of Municipal Affairs on July 19th, 1966;
- 3.- By the Quebec municipal Commission on July 20th, 1966.

That said by-law is now deposited at the City Clerk's office of the City of Longueuil to the disposal and for the information of all citizens.

Given at the City Hall of Longueuil, Qc., this 3th day of August, 1966.

(Signed) Real Balanger,
City Clerk.

En exclusivité



FRIGIDAIRE



A LE PLAISIR D'ANNONCER QUE

RAYMOND BEAUDRY INC.

119 ouest, ST-CHARLES

LONGUEUIL

Tél. 674-6245

EST MAINTENANT DISTRIBUTEUR EXCLUSIF POUR LA REGION

Les ménagères trouveront chez ce dépositaire la gamme complète de tous les accessoires ménagers



CUISINIÈRE "FRIGIDAIRE"

Tous les coins et fissures se nettoient en un tour de main, puisque vous pouvez observer l'intérieur du four d'un seul coup d'oeil. . . sans le moindre effort. Le nettoyage peut se faire debout sans avoir à vous accroupir. Le four "tirez et nettoyez" Frigidaire se tire comme un tiroir. C'est plus facile que jamais lorsque vous pouvez voir ce que vous faites. . . plus besoin de vous courber, de vous pencher, de vous étirer ou de forcer! Avec le four "tirez et nettoyez" vous savez que le four est propre. . . parce que vous pouvez le voir en entier pour le nettoyer!

MODELES A PARTIR DE **\$149**

SECHOIR "FRIGIDAIRE"

Frigidaire vous donne tous les avantages et plus, - une chaleur appropriée, rapide ou légère au simple ajustement de la minuterie. Cette machine est simple d'opération, elle n'a qu'un seul cadran.

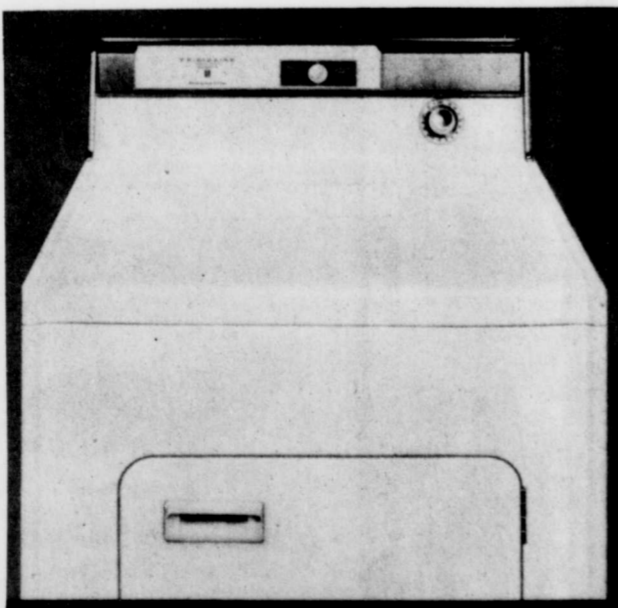
MODELES A PARTIR DE **\$149**



LAVEUSE de VAISSELLE

- Efficacité de lavage impeccable. L'action de lavage à précipitation ex-jailissante, nettoie net!
- Aucun rinçage à la main. Grâce à la puissante action nettoyante des cycles de "rinçage" et de "lavage".
- Nouvelle capacité accrue de 16 couverts complets. Ou amplement d'espace pour les articles plus grands, de formes irrégulières.
- Fonctionnement silencieux. Possède trois caractéristiques spéciales d'insonorisation.

MODELES A PARTIR DE **\$199**



MODELES A PARTIR DE **\$229**



REFRIGERATEUR "FRIGIDAIRE"

Le réfrigérateur familial le plus en demande au pays.

- très larges compartiments pour les viandes, fruits et légumes.
- aucune espace n'est perdue.
- tablette coulissante

MODELES A PARTIR DE **\$179**

LAVEUSE "FRIGIDAIRE"

Seul Frigidaire vous donne tous les avantages de l'action-jet, et plus. . .

- Agitateur breveté à action profonde.
- Mécanisme simple comme le jet.
- Elimination de la charpie par "action-jet"
- La rotation à la vitesse du jet réduit la durée du séchage.

RAYMOND BEAUDRY INC.

119 ouest, ST-CHARLES

LONGUEUIL

Tél. 674-6245

**SUR L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**

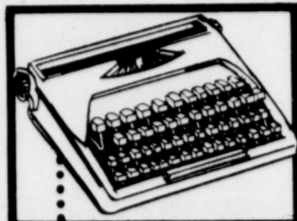


SYD GROSS
LONGUEUIL
AUTOMOBILE LTEE
VALIANT
La meilleure voiture compacte de l'heure
Pour en faire l'essai appelez
OR. 4-1571 (Garage)
OR. 4-8503 (Rés.)
Voyez-moi pour une excellente voiture usagée

Les 20 et 21

**Concours d'orchestres
YéYé à Jacques-Cartier**

Pour faire suite à l'annonce d'une GRANDE COURSE AUX ORCHESTRES YÉ YÉ DE LA RIVE SUD, il nous fait un plaisir de vous annoncer que plus



**VENTE...
LOCATION...
REPARATION...**
Tél. OR. 4-6423
ROYER
TYPEWRITER
141, GRANT, Longueuil

de 40 ensembles Yé Yé se sont inscrits et la liste s'allonge de jour en jour. Pour n'en citer que quelques uns, dont les contrats ont été signés: Les Rats, Lunes Air, Blue Jet, Westerns Mops, 4 Différent, The Red Moving Star, Nickles, Suspects, et plusieurs autres groupes Yé Yé de la Rive Sud.

Il nous fait plaisir de vous annoncer qu'il aura 7 Duchesses et que l'une d'entre elles sera choisie pour porter le titre de "MSS ORCHESTRES YÉ YÉ DE LA RIVE SUD" et se méritera pour plus de \$1,-

Sincèrement,
Fernand Gignac



Sincèrement, Fernand Gignac... comme il signe ses autographes, le plus populaire chanteur de charme anime cette série tous les lundis soir à 9 heures au réseau français de télévision de Radio-Canada. Il a chomé tout l'été; il continuera à l'automne avec les artistes invités ses camarades et l'orchestre de Roger Pilon. Sincèrement, Fernand Gignac, le rendez-vous des amateurs de musique populaire, le lundi soir, à 9 heures.

000.00 en prix. A la liste des Duchesses, ont été les noms de Mlle Mariette Boissinot de J.-Cartier, Paulette Nantel de Longueuil, Denise McNicoll de Lafèche, Diane St-Pierre de Ste-Philomène, Nicole Fredette de J.-Cartier, Nancy McCarthy de J.-Cartier, Jacqueline Dubaud de Longueuil, Denise Dufort de Longueuil.

Les 20 et 21 août, à l'École Jean-de-Brébeuf, 1863 rue Brébeuf à Ville Jacques-Cartier. Quant on sait que plus de 40 orchestres se mesureront lors d'une même compétition, les jeunes peuvent être assurés du Yé Yé et d'encore du Yé Yé.

Pour information: Mme Roger Noel, 677-2736; M. Denis Giroux, 674-7236; M. Michel McNicoll, 676-7386.

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ
à Radio-Canada
Fernand Côté.

LIZETTE GERVAIS
Passant par l'été

Elle est jeune, svelte, elle s'habille avec une extrême sobriété. Elle est aussi discrète dans ses propos que dans son habillement. Elle a surtout un sourire rayonnant qui séduit tous les gens qu'elle interviewe devant les caméras de Radio-Canada. Elle a le don de mettre à leur aise les invités intimidés par l'appareil technique et le person-



Lizette Gervais

Cet été, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada peuvent retrouver Lizette Gervais le mercredi soir à 10 h, 15 à PASSANT PAR L'ÉTÉ qu'elle anime avec Yvon Turcot. Lizette adore ce

genre de travail. Elle a déjà avoué qu'elle ne croyait pas tellement en la formule des émissions dites féminines. Pour elle, il n'y a pas de sujet spécifiquement féminin; une femme peut s'intéresser à la politique, à la science ou aux arts tout comme un homme et il n'y a pas de raison pour qu'on lui présente ces disciplines de manière autre qu'on les présente aux hommes. Quant au tricot, aux recettes de cuisine et à la mode, s'ils ont une grande importance dans la vie d'une femme, il reste tout de même que cette importance est toute relative, toujours selon Lizette. Voilà pourquoi Lizette est heureuse d'animer une série telle que PASSANT PAR L'ÉTÉ. C'est une série qui s'adresse aussi bien aux téléspectatrices qu'aux téléspectateurs, une série qui a permis à Lizette de faire connaître au grand public quantité de personnalités que ni le public ni elle-même n'aurait pu rencontrer autrement. A propos de PASSANT PAR L'ÉTÉ, Lizette Gervais nous a dit: "Cette série m'a fait beaucoup voyager. Je ne m'en plains pas, c'est toujours agréable de voyager même quand on travaille. PASSANT PAR L'ÉTÉ m'a permis également de découvrir un excellent camarade de travail, Yvon Turcot est un homme charmant. C'est un journaliste d'expérience, un homme de grande culture, d'une intelligence rare, doublé d'un parfait homme du monde avec le sens de l'humour par

surcroît. Comme recherchiste, Yvon est des plus compétents et dans le métier d'animateur qu'il n'avait jamais pratiqué auparavant il s'est révélé brillant. Pour moi, c'est un plaisir de travailler avec lui. Avant d'aller faire une interview, nous discutons ensemble la meilleure manière d'aborder notre invité; la façon de le présenter aux téléspectateurs sous un jour nouveau si possible. La plupart des personnalités que nous rencontrons à PASSANT PAR L'ÉTÉ ont défini si souvent devant les micros et les caméras qu'on en arrive à ne plus savoir sous quel aspect les montrer de nouveau, sans se répéter continuellement. Nous cherchons alors, Yvon

et moi, avec le réalisateur Pierre-Marcel Claude, une (Suite à la page 10)

SAMEDI
à 2.00 p.m.
Matinée pour enfants de 10 ans et plus
"RAIDERS OF LEYTE GOLF"
aventure en science fiction
ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!
ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

RANGER TELE-MUSIC Inc.
1314 CHEMIN DE CHAMBLY, JACQUES-CARTIER
677-8991

ENSEMBLE de DRUMS \$169
4 mcs, complet avec cymbale "Sparkle" ou "Pearl" Reg. \$295.

Nous enseignons et réparons tous genres d'instruments de musique

Pour BANQUETS RECEPTIONS DE TOUS GENRES MARIAGES LOCATION DE SALLE
BUFFET LEO
Léo BOURDON, prop
113 ouest, ST-CHARLES
LONGUEUIL
Tél. 674-0304



Récant mariage M. et Mme Gaëtan Leroux (Eliane Benoit), dont le mariage a été célébré récemment en l'église Saint-Antoine de Longueuil. La mariée est la fille de M. et Mme Conrad Benoit de Longueuil, et le marié est le fils de M. et Mme Charles E. Leroux de Chamblay.

Notre bel été

Ceux qui n'auront pas fait, durant la belle saison, ample provision de soleil et de verdure n'auront rien compris à cette force d'optimisme où notre été canadien nous a permis d'accéder. La nature a été d'une libéralité insoupçonnée. Elle s'est libérée à fortes doses d'espérances offertes aux pauvres hommes qui ne semblent pas encore comprendre le pourquoi de leur venue sur une si petite planète et qui s'amusent au jeu du massacre. C'est à se décourager de l'être humain.

Celui-ci est encore à se demander s'il est roi ou valet... Il se fait tourbe, anguleux, méchant, malhonnête (j'allais dire: diplomate, il odore le masque et se croit toujours au théâtre...), se fait vindicatif, cauteux, doux, rarement bon et la terre reste divisée. Il y a les pauvres, les souffreteux, les affamés, les illettrés qui lont la moitié de la terre, les riches que nous sommes dans l'Amérique du Nord ou pour se distraire on fait les grèves à la chaîne.

Dans mon jardin, sous une brise légère, mes arbres me parlent de paix, d'abandon à la Providence. Les oiseaux dans l'air s'interpellent et se font des caresses qu'on ne comprend pas malgré notre vanité et notre fol orgueil.

L'homme est parti au pas de course, les yeux rivés à ses problèmes de survie. Il en oublie la réflexion, la rentrée en soi, le confort de son esprit où ses horizons peuvent s'élargir à l'infini. Il se veut un dieu avec ses pouvoirs d'homme limité et il se fait à tous les vents le jers de la création. Amusant!.

Pourtant, comme elle est belle cette gaze légère tendue entre le soleil et nous, donnant aux tons de vert toutes leurs richesses et leurs contrastes. Et la brise? Nulle caresse n'est aussi parfaite que cet effleurement qui ressemble à un souffle divin. La main de l'homme n'a jamais pu réussir la perfection d'une simple feuille avec la vie qui court dans ses nervures et l'oiseau qu'il a voulu imiter à la grâce rigide et l'inconfort des cabines pressurées.

Je parais revenir souvent à cette présence de la nature que je ressens si fortement. Si je parvenais à réussir, ne fut-ce qu'à quelques descentes au royaume de la réflexion, j'en serais heureuse. Je pense que le bonheur vient de là, à ce jeu de l'esprit qui soupèse la Vérité, à cette rencontre avec soi-même qui se veut un dialogue, à cette franchise sans honte qui fait le point, à ce départ de tous les jours dans le mystère fascinant d'un soleil qui se lève sur l'inconnu pour vous endormir sur votre passé.

NORTHWAY
Drive-In Theatre
WIDE-VISION SCREEN
CHAMPLAIN, N.Y.

"This Property Is Condemned"
with Natalie Wood & Robert Redford
- ALSO -
"Dr Goldfoot And The Bikini Machine"
with Frankie Avalon & Dwayne Hickman
SHOW STARTS AT DUSK - ADMISSION: \$1.00

CINÉMA
VOX
575 STE-FOY, C.J.C., TEL. 674-8743

SAM. à MER. 13 au 17 AOUT
MARLON BRANDO
LE VILAIN AMERICAIN
en couleurs
SANDRA CHURCH - EIJU OKADA - PAT HINGLE
AU MEME PROGRAMME
Connie FRANCIS
EN SUIVANT MON COEUR
en couleurs

MATINÉE POUR LES JEUNES
SAMEDI LE 13 AOUT à 1.30 p.m.
REG PARK
HERCULE A LA CONQUÊTE DE L'ATLANTIDE
TECHNICOLOR - TECHNICOLOR

Thérèse
SHE'S SO EXPENSIVE... He had to pay for her with a gun!
THE MONEY TRAP
with RITA HAYWORTH, RICHARD MONTALBAN, JOSEPH COTTEN
2e FILM
For each of the Seven Sins there is one of the 7 women
ANNE BANCROFT, SUE LYON, MARGARET LEIGHTON, FLORA ROBSON, MILDRED DUNNOCK, BETTY FIELD, ANNA LEE, EDDIE ALBERT
2 derniers jours: "MADAM X" & "A MAN COULD GET KILLED"
ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!
Comm. Vendredi **ASTOR**
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

AOUT 13 au 19 SAM. A VEN
Pour vous monsieur **SEAN CONNERY**
James Bond contre Dr. No
EN COULEUR
... artiste en amour mais technicien du meurtre (permis de tuer 007)
URSULA ANDRESS
Pour vous madame
L'OMBRE DU PASSE
JUDY GARLAND DIRK BOGARDE
CINÉMA AVALON
LONGUEUIL Inf.- 674-9226

Un coin de la Vieille Europe... ...à Longueuil!
La Chandelle RESTAURANT-BAR-LOUNGE
SALLE A DINER
129 ouest, rue ST-CHARLES - 677-8743
-SPECIALITES-
SHISH KEBAB - FONDUE BOURGUIGNONNE
WIENER SCHNITZEL - FRUITS DE MER ETC.
DE RETOUR DE VACANCES!

SOUTHERN BUSINESS COLLEGE Inc.
ANGLAIS - COMPTABILITE - ROUTINE DE BUREAU - STENOGRAPHIE - DACTYLOGRAPHIE
39 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - 674-0788
M. SAUVE Dir. Dip. P.
Membre de l'Association des Collèges commerciaux Inc.
APPRENEZ EN SEPTEMBRE TRAVAILLEZ FIN AVRIL



A l'occasion de la semaine de sécurité cycliste, le club Optimiste Longueuil de concert avec le service de la Récréation de la cité ont distribué une foule de cadeaux aux enfants les plus méritants. Cette remise a lieu ces jours derniers au Parc Raymond. (Photo Artiste)

Quelques 150 délinquants ont reçu l'aide du Service Social diocésain

Depuis les douze derniers mois, quelque 150 détenus, ex-détenus, jeunes délinquants ou pré-délinquants, ont bénéficié de l'aide du Service Social du diocèse de Saint-Jean. C'est ce que signale M. Aimé-R. Lyons, aide social, chef de service au Secteur de criminologie du Service Social.

La plupart de ces cas avaient été confiés à la surveillance des travailleurs sociaux par la police, les membres du clergé, les professeurs ou les parents.

Persuadés que la prévention vaut mieux que la réhabilitation, les responsables du secteur criminologie consacrent beaucoup d'efforts au niveau de la prévention de la délinquance juvénile.

«Le rôle d'agent de liaison à la Cour du Magistrat du district judiciaire d'Iberville, nous dit M. Lyons, amène le chef de service à assister hebdomadairement aux comparutions des accusés. C'est là un point de départ lui permettant de sélectionner certains cas où l'intervention immédiate ou future du Service Social peut s'avérer utile.»

Par la suite, les visites aux prisonniers et à leur famille fournissent l'occasion de rendre de précieux services de réhabilitation et de réadaptation sociale.

Selon M. Lyons, «il est relativement facile d'obtenir des

sentences suspendues dans le cas des jeunes délinquants. Durant ce laps de temps, l'adolescent est soumis à notre surveillance. Nous profitons de l'occasion pour déceler les causes qui l'ont conduit à des actes délictueux et les redresser, si possible».

«Avec la collaboration du Service national de placement, nous trouvons souvent du travail à notre client, ce qui l'aide de façon concrète à motiver sa vie et à l'organiser dans un cadre social».

L'adolescent qui a fait preuve de bonne volonté et qui se représente devant le juge, surtout si ce n'est pas un récidiviste, profite à coup sûr de la clémence du tribunal.

Le service des libérations conditionnelles se fait à l'échelle diocésaine. Et ce service comprend l'enquête prélibératoire, la surveillance des bénéficiaires, ainsi que les rapports mensuels à la

Commission nationale des libérations conditionnelles. Selon M. Lyons, «ce travail apporte beaucoup d'encouragement, car aucun de nos clients de cette catégorie n'a récidivé».

«L'instabilité de votre emploi, de votre revenu ou même de votre carrière vous préoccupe, pourquoi ne pas considérer une carrière en assurance-vie. Pour vous renseigner et vous guider vers la réussite, je possède les qualifications suivantes: —

10 ans dans la vente, avec spécialisation dans les domaines les plus avancés de l'assurance-vie.

5 ans comme gérant de succursale.

5 ans à la direction des agences de la compagnie, l'une des grandes entreprises internationales dans le domaine.

Une entrevue nous permettra de vous indiquer les possibilités que vous offre une carrière en assurance-vie.

VENDEURS



FERNAND BEAUODIN, C.I.U.
Gérant,
Succursale Montréal Rive-Sud, Téléphone 866-6411 poste 8385 ou 671-4106.
Sun Life du Canada, Compagnie d'assurance-vie



Fernand GRAVEL
Dimanche, le 18 septembre prochain, sous la direction de M. Fernand Gravel, président du comité Résidentiel, 4000 sollicitateurs visiteront les foyers de toute la Rive-Sud. M. Gravel espère que cette année, la moyenne par famille sera doublée par rapport aux dernières années. L'objectif, pour la Campagne 1966, a été fixé selon des besoins bien précis et grâce à son dynamisme, M. Gravel contribuera certainement à atteindre les \$450,000.00 désirés par les oeuvres soutenues par la Fédération de la Rive-Sud.



C'est en l'église St-Joseph de Ville Lemoyne que fut célébré récemment le mariage de M. et Mme Jean Vincent. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Paul Vincent et la mariée est la fille de M. et Mme Charles-Emile Lacroix. (Photo Favron)

Pas de vacances pour la Fédération

J'allais dire pour les idoles. Les gens de la Fédération de la Rive-Sud ne sont certes pas des idoles, sauf pour ceux qui ont consciences de l'importance du travail accompli par le bénévolat. Il y a dans un mensuel très populaire, un article s'intitulant "L'être le plus extraordinaire que j'ai rencontré". Pour la signature de cette chronique, la personne dont il parle est

l'être le plus extraordinaire qu'il ait rencontré: La plupart du temps cette personne n'a pas été un athlète qui a battu tous les records, ou le premier homme à grimper dans l'espace, non, la plupart du temps cet être extraordinaire est devenu une idole parce que sur le plan humain, il a fait valoir ses qualités, parce qu'il était un travailleur infatigable, un exemple

de bonté, de justice ou d'amour. En cette belle saison qui a fait au mercure battre tous les records, je pourrais vous citer l'exemple d'hommes d'affaires, de professionnels qui engagés qu'ils étaient dans la présente Campagne de la Fédération et Conseil de Bien-Être de la Rive-Sud, n'ont pas pour cela tenté de s'abstenir à leur devoir. Chaque membre de ces comités doit renoncer à des heures de plaisir, afin d'assister aux réunions. En plus combien d'entre eux risquent de négliger leurs propres affaires au détriment de la Fédération. Si on me demandait d'écrire un article sur l'Être le plus

extraordinaire que j'ai rencontré, je choisirais certainement l'un de ces bénévoles. Leur amour du prochain, leur renoncement aux plaisirs, aux vacances qu'ils ont les moyens de se payer m'épatent tous les jours.

Non la Fédération ne prend pas de vacances et cela à cause de la tenacité des bénévoles. C'est grâce à cette tenacité des mois ensoleillés, que l'objectif de \$450,000.00 sera atteint cet automne. Voilà pourquoi, je suis tenté de répéter: Pas de vacances pour les idoles, j'allais dire pour la Fédération.

On se prépare pour l'Expo

Dans la plupart des diocèses se déroulent durant les vacances des camps de formation pour les jeunes Chefs du Mouvement. Le but de ces camps est double; lo aider les jeunes à remplir leur rôle de chefs d'équipe en septembre prochain; 2o apprendre à vivre les grandes lignes du programme proposées par le Secrétariat national; Terre des Hommes. Pour les jeunes, cette terre des hommes c'est d'abord leur milieu de vie: famille, équipe, classe, école, loisirs. Les jeunes de la J.E.M. contribueront à bâtir un monde meilleur en apportant dans leur milieu de vie plus de joie, d'amitié, de paix. C'est à l'aide de jeux, de chants, de danses, de bricolage, de responsabilités multi-

ples adaptées à leur âge que les jeunes feront passer leur message de fraternité, de charité. Les camps de formation de la J.E.M. aident également à mieux connaître et à aimer les autres peuples avec leurs qualités, leurs aspirations, leur progrès et leurs souffrances. C'est comme un tour du monde en miniature afin de former, avec enfants de la Terre des hommes, une immense chaîne d'amitié: "Si tous les gars du monde..." Excellente préparation à l'Expo 67. Le Secrétariat national remercie les professeurs qui ont fait le choix des élèves susceptibles de devenir des chefs en septembre prochain et les parents qui ont permis à leurs enfants de bénéficier de camps si formateurs.

Nous félicitons chaleureusement les professeurs, laïques et religieux, qui ont sacrifié leur temps, leurs vacances, leur repos afin de collaborer avec les Aumôniers diocésains au succès de ces camps de la Jeunesse en marche.

- CLOTURE
- MARQUISE
- ESCALIER de SAUVETAGE
- ESCALIER
- RAMPE
- FENCE
- MARQUEE
- FIRE ESCAPE
- STAIRCASE



South Ornamental Iron Works
R. PREVOST Reg'd.
5840-boul. KIMBER, St-Hubert 4
OR. 6-2525



MERCURY
PIERRE BRAULT

L'HOMME QUI SAIT SE FAIRE AIMER... SURTOUT DES CLIENTS!

IL FAUT VOIR SES VOITURES MERCURY, METEOR, COMET, ANGLIA, CORTINA, SES CAMIONS MERCURY, ET SURTOUT, SURTOUT... LES PRIX! POUR COMPRENDRE POURQUOI ON SAIT SE FAIRE AIMER... CHEZ

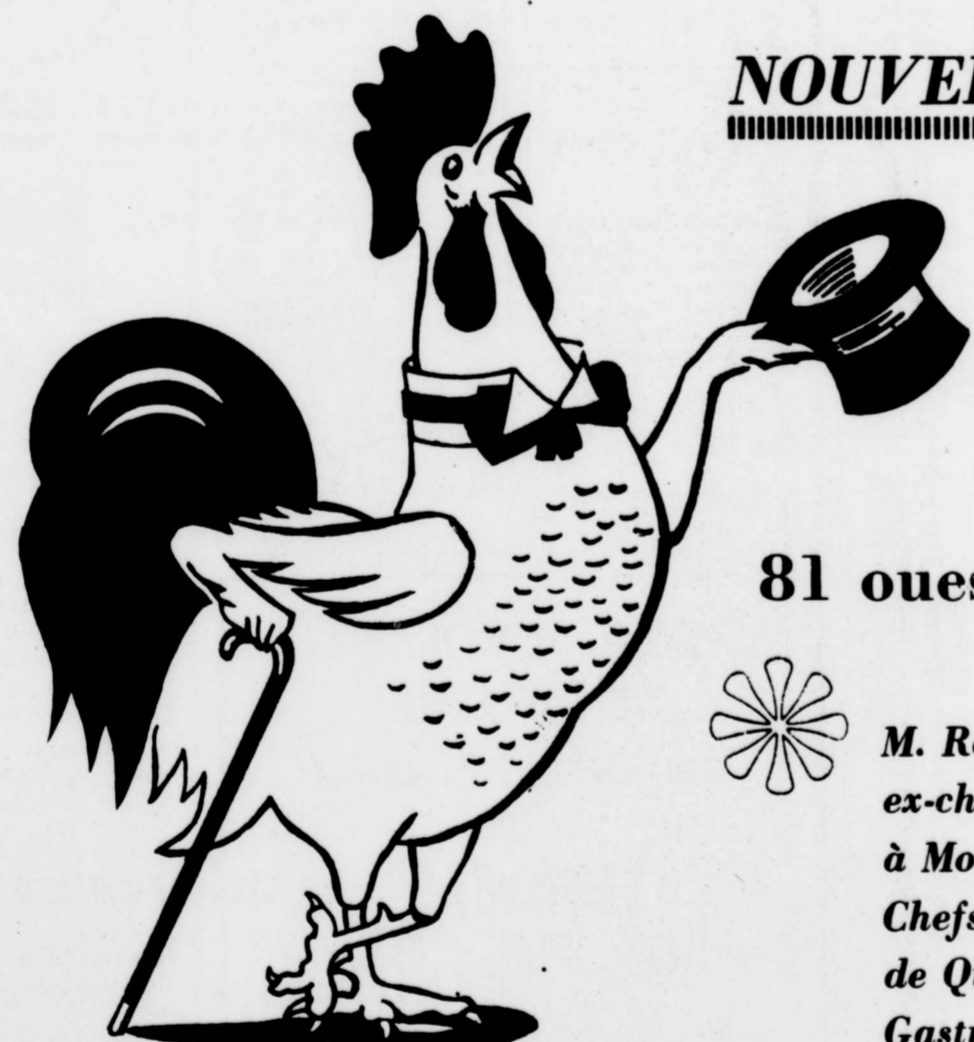


BRAULT AUTOMOBILE LTÉE
142 TASCHEREAU, GREENFIELD PARK - TEL. 671-6115
(JUSTE EN FACE DE L'HÔPITAL CHARLES LEMOYNE)

NOUVELLE ADMINISTRATION

AU CAPRICE Bar-B-Q

81 ouest, rue St-Charles Longueuil



M. Roger St-Sauveur, le nouveau propriétaire, ex-chef au Restaurant "Le Vieux Gabriel" à Montréal. Membre actif de "La Société des Chefs Cuisiniers et Pâtisseries" de la Province de Québec, aussi membre des "Amitiés Gastronomiques Internationales" et des "Amis d'Escoffier"... vous invite à déguster vos plats favoris préparés par des cuisiniers experts sous sa direction personnelle



- Restaurant moderne
- Excellente cuisine
- Service courtois
- Prix modiques
- Air conditionné

COMMANDEZ PAR TELEPHONE - GAGNEZ DES PRIX EN ARGENT Tirage hebdomadaire

Un simple appel téléphonique et vous recevrez chez vous vos mets préférés

• LIVRAISON GRATUITE SUR TOUTE LA RIVE SUD de 11h. a.m. à 3h. a.m.

• BAR-B-Q - HOT CHICKEN - SPAGHETTI CLUB SANDWICH - METS CHINOIS - REPAS COMPLET



L'état du pont J.-Cartier

La Chambre de Commerce demande une action rapide

Extrait des délibérations d'une assemblée de la chambre de commerce de Longueuil, tenue au Club Lemoine de Longueuil, le 11 juillet 1966.

Etat lamentable du pavage sur le pont Jacques-Cartier

Résolution No 9

ATTENDU QUE l'état lamentable du pavage représente un danger d'accident;

ATTENDU QUE cette mauvaise condition du pavage représente aussi un danger d'affecter le rendement des voitures;

ATTENDU QUE la circulation sur le pont est considérablement ralentie à cause de ce mauvais état du pavage;

ATTENDU QUE les commerces et industries doivent absorber des frais supplémentaires occasionnés par ce mauvais état de la chaussée;

A CES CAUSES: Il est proposé par M. Gilles Brissette, appuyé par M. Pierre Vidal et résolu à l'unanimité que la Chambre de Commerce de Longueuil constate officiellement les conditions déplorable de circulation sur le pont Jacques-Cartier et demande aux autorités concernées de prendre les dispositions nécessaires pour y remédier sans délai.

Il est également résolu que copie de cette résolution soit immédiatement envoyée à: Le Conseil des Ports Nationaux L'Honorable Jean-Pierre Côté, député de Longueuil L'Honorable Fernand Lafontaine, ministre de la Voirie Provinciale et les Travaux Publics

Le président du Comité exécutif de la Ville de Montréal La Commission Inter-municipale de la Rive-Sud Le Conseil Municipal de la Cité de

Longueuil La Chambre de Commerce Régionale Richelieu St-Laurent et l'Association des Hommes d'Affaires de la Rive-Sud L'Honorable Pierre Laporte, député de Chambly Guy Leduc, député de Taillon.

Il est également résolu que cette résolution soit publiée dans le "courrier du Sud". ADOPTÉE

Nominations ecclésiastiques

Par décision de Monseigneur l'Evêque de Saint-Jean, Monsieur l'abbé André Guillet est nommé aumônier du Pensionnat et de l'Ecole Normale de Saint-Jean.

Monsieur l'abbé Raymond Brodeur ainsi que Monsieur l'abbé Leo Foster sont nommés au Bureau de l'Information, qui est rattaché au secrétariat de Monseigneur l'Evêque.

La nouvelle paroisse de La Résurrection a été érigée à Brossard, sur le territoire nord-est de la paroisse de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur. Monsieur l'abbé Roger Cyr a été nommé curé de la nouvelle paroisse de La Résurrection.

En l'espace de douze mois

Plus de 100 mères célibataires aidées par le Service Social

Durant la période allant de juin 1965 à mai 1966, plus de cent mères célibataires se sont présentées au "Service des mères célibataires" du Service Social du Diocèse de Saint-Jean.

Pour la région de Saint-Jean seulement, on rapporte trente-six cas. De ce nombre, on compte vingt-quatre naissances dans divers hôpitaux du diocèse, et dix naissances à venir. Dix mères célibataires ont décidé de gar-

der leur enfant et quatorze l'ont abandonné, en vue d'adoption.

Durant les six derniers mois, quarante-deux mères célibataires se sont présentées à la responsable du bureau de Jacques-Cartier. Et, pendant cette même période, vingt jeunes filles demandaient de l'aide au bureau régional de La Prairie. De ce dernier chiffre, huit jeunes filles n'ont pas encore leur bébé. Il est à noter que parmi les douze autres cas, dix ont gardé leur bébé, une l'a réservé et l'autre l'a donné pour l'adoption.

Aide financière Habituellement, les jeunes filles enceintes se présentent dans les bureaux du Service social pour demander une aide financière, être orientées au sujet de leur accouchement, être guidées dans leur décision au sujet de l'enfant ou pour être réconfortées face à leur conflit.

Dès la première entrevue, la travailleuse sociale essaie de découvrir comment la jeune fille envisage son problème. Elle lui fait part de différents services mis à sa disposition et la laisse libre de prendre le médecin de son choix et le mode de vie qu'elle juge approprié à son état.

Aides ménagères Lorsque la future maman doit cesser son travail régulier, vers le 56, 66 ou 76 mois.

Les Loisirs à St-Lambert

Le Club de Football Midget de l'A.S.C. commencera son entraînement lundi, le 8 août. Les pratiques auront lieu tous les lundis, mercredis et vendredis de 6:30 p.m. à 9:00 p.m. au parc L'Espérance. Tous les garçons de 16 et 17 ans sont les bienvenus.

Toutes les personnes qui seraient intéressées à prendre en charge des équipes de catégories Moustique, Pee-Wee et Bantam sont priées de communiquer avec le Département de la Récréation à 671-3851 ou M. Brian Potter à 671-9455.

Une assemblée générale pour toutes les personnes qui voudraient s'occuper des catégories ci-haut mentionnées, aura lieu au Centre des Loisirs, 345 rue L'Espérance, le 1er septembre à 7:30 p.m.

Les A.A. se réuniront à Mtl en octobre

La Conférence Provinciale bilingue de l'Association des Alcooliques Anonymes dont le but est d'aider d'autres alcooliques à se rétablir aura lieu à l'Hôtel Reine Elisabeth, rue Dorchester, ouest, Montréal, les 14, 15 et 16 octobre prochain.

Tous renseignements additionnels au sujet de la tenue de cette Conférence peuvent être obtenus en écrivant à l'adresse suivante: Case Postale 1777, Station "B", Montréal.

Il existe 12,444 groupes d'Alcooliques Anonymes dans 90 pays d'après les statistiques publiées à la fin de la Conférence Mondiale qui a eu lieu à New York en avril 1966.

255 Groupements opèrent dans la Province de Québec.

L'homme qui suivait

On ne peut s'empêcher de songer à la mystérieuse disparition du général Delgado. Les personnalités... les situations de départ... Mais la suite?

Ce pourrait être une hypothèse de travail, si ce n'était qu'une oeuvre d'imagination...

Si l'affaire Delgado ne s'est pas déroulée ainsi, cela aurait pu être. Le général est mort et son absence pèse lourd sur bien des consciences.



Récemment marié - M. et Mme Jean-Marie Blanchette (Joseline Gauthier) dont le mariage a été célébré récemment en l'église de Saint-Maxime. La mariée est la fille de M. et Mme O. Gauthier de Ville Lemoine, et le marié est le fils de Mme C.E. Blanchette aussi de Ville Lemoine.

New City Hall for St. Lambert?

St. Lambert City Council has appointed architect Jean Charles Fortin to prepare a preliminary study of the present facilities at the City Hall.

Mayor Jacques Filion introduced the subject of a new city hall or the extension of the present one at the July 4th meeting of the City Council. He spoke of the inadequacy of the present building, saying that it was not housing city employees properly. He recommended that the City retain the services of an architect to discuss the City's needs in this respect.

There were three alternatives, the Mayor said. The first was to build an entirely new building on adjacent city-owned property; the second, to square off the present building; and the third, to build an annex on the side street.

Mayor Filion said it was not necessary to go to a loan by-law. "We can afford a functional, economical building out of general funds," he said.

A building also is to be erected for the storage of summer and winter equipment of the recreation department. It is to be financed out of general funds and the intended expenditure was included in this year's budget.

At the same meeting Mayor Filion also proposed the construction of a new swimming pool in the Alexandra Park area. The City Council has asked recreation director Eric Sharp to make recommendations.

MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE LAFLECHE

3245, rue Windsor Lafleche, P.Q.

DEMANDE DE SOUMISSION

HUILE A CHAUFFAGE

Des soumissions cachetées, adressées au sousigné, seront reçues au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Lafleche, 3245, rue Windsor, Lafleche; jusqu'à 5 heures de l'après-midi, lundi le 12 septembre 1966.

- 1- Fournir l'huile légère aux sept (7) écoles et quatre (4) résidences approx.: 125,000 gallons.
2- Les soumissions devront être livrées dans une enveloppe cachetée portant la mention "Soumission Chauffage".
3- De bien vouloir mentionner les termes ou mode de paiement accordés.
4- Les Commissaires étudieront les soumissions et se réservent le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. L'étude sera faite à la première session qui suivra la date ci-haut mentionnée.
5- Si d'autres renseignements sont nécessaires, prière de communiquer avec le bureau et indiquer le but de l'appel téléphonique ou de la visite.
André SAMUEL
Sec.-Trés.
676-1853



PROVINCE DE QUEBEC CITE DE LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de cette Cité, à une séance générale, tenue le 4 mai 1966, au lieu ordinaire des sessions, a adopté le règlement no 846, REGLEMENT DECRETANT LA CONSTRUCTION D'UN EGOUT COLLECTEUR DANS LE CHEMIN DES OFFICERS, A UTOVISANT UN EMPRUNT DE \$110,000.00 PAR VOIE D'UNE EMISSION D'OBLIGATIONS POUR PAYER LE COUT DESDITS TRAVAUX ET ETABLISSEMENT LE MODE DE REMBOURSEMENT DE CET EMPRUNT ET AUSSI LE MODE DE REPARTITION SUR LES BIENS-FONDS DES PROPRIETAIRES INTERESSES.

Ce règlement a reçu les approbations requises par la loi comme suit:

- 1.- Par les électeurs propriétaires à une assemblée publique tenue le 17 mai 1966;
2.- Par le Ministère des Affaires municipales de Québec, le 6 juillet 1966;
3.- Par la Commission municipale de Québec, le 7 juillet 1966.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance dudit règlement au bureau du greffier de la Cité et ledit règlement entrera en vigueur à compter de la date de publication du présent avis.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, Qué., ce 5ième jour d'août 1966.

(Signé) Réal Bélanger, Greffier.



PROVINCE OF QUEBEC CITY OF LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

That the Council of this City, at a general meeting, held at the usual place of the sittings, on May 4th, 1966, has adopted By-Law no 846, BY-LAW DECRETING THE CONSTRUCTION OF A MAIN SEWER IN THE OFFICERS ROAD AND AUTHORIZING A LOAN IN THE AMOUNT OF \$110,000.00 BY WAY OF AN ISSUE OF BONDS TO PAY THE COSTS OF SAID WORKS AND ESTABLISHING THE TERMS OF REPAYMENT OF THIS LOAN AND ALSO THE DISTRIBUTION ON THE BUILDINGS OF THE OWNERS CONCERNED.

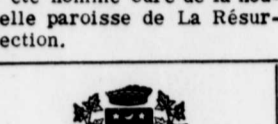
This by-law has received the approvals required by the law as follows:

- 1.- By the electors who are property-owners at a public meeting held on May 17th, 1966;
2.- By the Department of Municipal Affairs on July 6th, 1966;
3.- By the Quebec Municipal Commission on July 7th, 1966.

That said by-law is now deposited at the City Clerk's office of the City to the disposal of all citizens.

Given at the City Hall of Longueuil, Que. this 5th day of August, 1966.

(Signed) Real Belanger, City Clerk.



PROVINCE DE QUEBEC CITE DE LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à une séance spéciale tenue le 6 juillet 1966, au lieu ordinaire des sessions, a adopté le règlement no 856, REGLEMENT CONCERNANT LA FONDATION D'UN CENTRE CULTUREL MUNICIPAL, AUTORISANT LE CONSEIL A ACCEPTER DES SUBVENTIONS ET DECRETANT UN EMPRUNT PAR VOIE D'UNE EMISSION D'OBLIGATIONS POUR EN PAYER LE SOLDE DU COUT DE CONSTRUCTION.

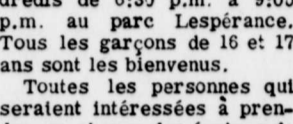
Ce règlement a reçu les approbations requises par la loi comme suit:

- 1.- Par les électeurs propriétaires à une assemblée publique tenue le 19 juillet, 1966;
2.- Par le Ministère des Affaires municipales de Québec, le 28 juillet 1966;
3.- Par la Commission municipale de Québec, le 1er août 1966.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier de la Cité et ledit règlement entrera en vigueur à compter de la date de publication du présent avis.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, Qué., ce 5ième jour d'août 1966.

(Signé) Réal Bélanger, Greffier.



PROVINCE DE QUEBEC CITE DE LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

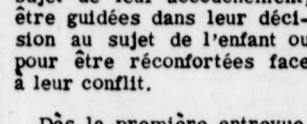
AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à une séance générale, tenue au lieu ordinaire des sessions, le 4 août 1966, sur le premier ajournement de la séance générale du 3 août 1966, a adopté en deuxième et dernière lecture, le règlement no 862, REGLEMENT CONCERNANT LE FONDS INDUSTRIEL ET L'ACQUISITION DE GRE A GRE D'UNE PARTIE DU LOT NUMERO 35.

Tous les intéressés peuvent prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier de la Cité et ledit règlement entrera en vigueur à compter de la date de publication du présent avis.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, Qué., ce 5 août, 1966.

(Signé) Réal Bélanger, Greffier.



PROVINCE OF QUEBEC CITY OF LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

That the Council of this City, at its general meeting of August 4th, 1966, held at the usual place of the sittings, on the first adjournment of the general meeting of August 3rd, 1966, has adopted on second and final reading By-Law no 862, BY-LAW REGARDING THE INDUSTRIAL FUNDS AND THE ACQUISITION OF A PART OF LOT NO 35 BY MUTUAL AGREEMENT.

That said by-law is now deposited at the City Clerk's office of the City of Longueuil to the disposal and for the information of all citizens and will come into force from the date of the publication of the present notice.

Given at the City Hall of Longueuil, Que., this 5th day of August, 1966.

(Signed) Real Belanger, City Clerk.



PROVINCE DE QUEBEC CITE DE LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

That the Council of this City, at its general meeting of August 4th, 1966, held at the usual place of the sittings, on the first adjournment of the general meeting of August 3rd, 1966, has adopted on second and final reading By-Law no 861, BY-LAW REGARDING THE REPLACEMENT OF THE AERIAL ELECTRIC NETWORK BY AN UNDERGROUND NETWORK IN ST. CHARLES ST. FROM CHAMBLY ROAD TO DAUVERGNE AVENUE AND AUTHORIZING A LOAN BY WAY OF AN ISSUE OF BONDS TO PAY THE COSTS OF SAID WORKS.

NOTICE is also given that a public meeting inviting all owners of taxable immovables of the City of Longueuil, will be held on Tuesday, August 16th, 1966, at the City Hall of Longueuil, between 7:00 o'clock and 9:00 o'clock P.M. in order to submit the said by-law to their approval.

Given at the City Hall of Longueuil, Que. this 5th day of August, 1966.

(Signed) Real Belanger, City Clerk.



PROVINCE OF QUEBEC CITY OF LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à une séance générale, tenue au lieu ordinaire des sessions, le 4 août 1966, sur le premier ajournement de la séance générale du 3 août 1966, a adopté en deuxième et dernière lecture, le règlement no 861, REGLEMENT CONCERNANT LE REMPLACEMENT DU RESEAU ELECTRIQUE AERIEN PAR UN RESEAU SOUTERRAIN DANS LA RUE ST-CHARLES, A PARTIR DU CHEMIN CHAMBLY JUSQU'A L'AVENUE DAUVERGNE ET AUTORISANT UN EMPRUNT PAR VOIE D'UNE EMISSION D'OBLIGATIONS POUR PAYER LE COUT DE CES TRAVAUX.

AVIS est également donné qu'une assemblée publique de tous les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Longueuil, sera tenue, mardi, le 16 août 1966, entre 7:00 heures et 9:00 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, aux fins de soumettre ledit règlement à leur approbation.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, Qué., ce 5 août 1966.

(Signé) Réal Bélanger, Greffier.



PROVINCE DE QUEBEC CITE DE LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

That the Council of this City, at its special meeting of July 6th, 1966, held at the usual place of the sittings, has adopted By-Law no 856, BY-LAW REGARDING THE CONSTRUCTION OF A CULTURAL CENTER AND AUTHORIZING THE COUNCIL TO ACCEPT SUBVENTIONS AND DECRETING A LOAN BY WAY OF AN ISSUE OF BONDS TO PAY THE BALANCE OF THE CONSTRUCTION COSTS.

This by-law has received the approvals required by the law as follows:

- 1.- By the tax-payers at a public meeting held on July 19th, 1966;
2.- By the Department of Municipal Affairs on July 28th, 1966;
3.- By the Quebec Municipal Commission on August 1st, 1966.

That said by-law is now deposited at the City Clerk's office of the City of Longueuil to the disposal and for the information of all citizens.

Given at the City Hall of Longueuil, Que. this 5th day of August, 1966.

(Signed) Real Belanger, City Clerk.

DEMANDE DE SOUMISSIONS pour le

TRANSPORT DES ELEVES LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE CHAMBLY

1330 ouest, boul. CURE-POIRIER, Cité de Jacques-Cartier, P.Q.

La Commission Scolaire Régionale de Chamby demande des soumissions pour le transport des élèves du cours secondaire, année académique 1966-67.

Les soumissionnaires pourront se procurer une copie des devis et des routes au bureau du transport et des communications, à l'adresse ci-dessus mentionnée, à partir du 1er août 1966.

Les contrats à être adjudgés seront pour l'année scolaire 1966-67, sans privilège ni préférence de renouvellement à leur terme.

Les soumissionnaires devront en tous points se conformer aux conditions générales mentionnées dans la demande de soumissions et vérifier eux-mêmes les distances à parcourir pour chaque route.

Tout soumissionnaire qui n'est pas certain du sens exact du présent appel de soumissions est invité à en demander les détails au service des transports et communications (674-4983, poste 78). L'ignorance des faits ne pourra être invoquée en aucun cas par le soumissionnaire.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 4,00 heures de l'après-midi (heure avancée), jeudi le 11 août 1966, au bureau de M. Robert Avoite, responsable au transport, dans l'enveloppe fournie à cet effet.

La Commission Scolaire Régionale de Chamby se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se fera au cours de la session de la Commission, le jeudi 11 août 1966, à 8,00 heures de l'après-midi, (heure avancée) au siège social de la Commission Scolaire Régionale de Chamby, 1330 ouest, boul. Curé-Poirier, Cité de Jacques-Cartier, P.Q.

Donné à Jacques-Cartier, ce 28 juillet 1966.

Le secrétaire-trésorier André CHARTIER

CATHOLIC SCHOOL BOARD OF LAFLECHE

3245 Windsor St., Lafleche

TENDERS FOR FUEL OIL

Sealed tenders, addressed to the secretary-treasurer, will be received to the Catholic School Board of Lafleche, 3245 Windsor St. Lafleche by 5 p.m. September 12th 1966.

- 1- Supply fuel oil at seven (7) schools and four (4) residences. Approx.: 125,000 gals.
2- All tenders must be sealed and have the mention "Tenders for Fuel Oil".
3- Please specify terms or payment facilities.
4- The commissioners do not undertake to accept the lowest tender, or any of the tenders received.
5- If additional explanations are required, please contact the office of the secretary-treasurer and specify the reason of such call or visit.

Donné à Jacques-Cartier, ce 28 juillet 1966. Le secrétaire-trésorier André CHARTIER

CITE DE LONGUEUIL

APPEL DE SOUMISSION CONSTRUCTION DU TERMINUS DU METRO DE LONGUEUIL

Des soumissions cachetées et endossées "SOUMISSION POUR LE TERMINUS DU METRO DE LONGUEUIL" seront reçues au bureau du greffier de la cité, à l'Hôtel de Ville, 100 ouest, rue St-Charles, Longueuil, jusqu'à 5:00 heures de l'après-midi, mercredi, le 31 août 1966.

Les soumissions seront ouvertes lors d'une séance spéciale qui sera tenue le même jour vers 8:00 heures du soir.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par l'architecte de la Cité, M. Paul Paquette, 3 ouest, rue St-Charles, Longueuil. Les formules, de même que les plans et devis pourront être obtenus moyennant un dépôt en argent ou un chèque visé de \$200.00, de M. Paul Paquette, architecte, à compter de vendredi, le 11 août 1966, à partir de 2:00 heures P.M.

Ce montant de \$200.00 en dépôt sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et devis en bonne condition, au bureau de l'architecte le ou avant le 5 septembre 1966.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une banque à charte canadienne et payable à la Cité de Longueuil pour un montant égal à 10% du montant total de la soumission, d'une lettre d'une compagnie d'assurance garantissant l'émission d'un bon d'exécution des travaux et d'un bon de garantie pour les matériaux et la main d'oeuvre, équivalant chacun à 50% du montant total de la soumission.

La Cité de Longueuil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, Qué., ce 8ième jour d'août 1966.

Réal BELANGER, greffier

From a South Shore Park Bench An Open Letter to Young Mr Lake

(The 19-year old Mr. G.R. Lake, whose father happens to be the pastor of Gardenville United Church in whose very records I am listed as a delinquent pariah, and 23-year old brother, of all things, is a member of the United States Army, had a letter published in the Star last week criticizing U.S. action in Viet Nam on the basis of "human values")

Dear Mr. Lake: I most sincerely welcome your letter as providing me with a wonderful opportunity to probe the current thinking of my fellow-Canadians, most of whom, both young and old, seem to join in some form of criticism of U.S. foreign policies in general - and Viet Nam in particular.

I hope I am not guilty of an attempt at over-simplification if I fire a few questions at you herewith. Before proceeding further let me tell you (a) I am an inveterate coward who will let the other fellow fight my battles for me any old time without the slightest interference or criticism from me; b) By all earthly ecclesiastical and social standards, I am a devout heathen, and nothing ever expressed in print or from the pulpit has helped me visualize the God I am sure exists in some form far too mysterious for you and me, in all our simplicity, to nail down on a that's-it basis; c) I am not even as violently anti-Communist as most of my fellow-citizens profess to be.

Now hit the questions by number, and I would greatly appreciate your answering them, also by number:

- 1.- Are you (a) violently anti-Communist, (b) moderately so, or (c) completely neutral? 2.- Do you or do you not recognize encroaching Communism as a threat to your own religious freedom and "our way of life" in general? 3.- Would you not agree that the United States today represents the only remaining great world power that stands resolutely and steadfastly as a stumbling block to eventual world domination by the Reds? 4.- Assuming for the moment that U.S. action in Viet Nam is deplorable on the basis of "human values", why would not your criticism first be leveled at our own Commonwealth brethren of Australia and New Zealand who have some of their young men fighting alongside the Americans in Viet Nam? 5.- Do you not agree with our "down under" cousins that Red China's wildly explosive population growth constitutes a very real and natural threat to these two isolated Commonwealth countries? 6.- If Canada were right in the line of possible Red Chinese expansion and were we not blessed with the "automatic" protection of our big powerful neighbour to the south, don't you think we, too, would be in there pitching, just as Australia and New Zealand are doing right now? 7.- Do you not realize that an expression of opinion such as yours must be most welcome to those very forces which today actively seek to destroy our way of life? 8.- What would YOU substitute for military action of Communism must be contained somewhere along the line?

I would be most grateful to you, young Mr. Lake, if you would keep your answers within the framework of the questions by number as above, and then if you wish to elaborate further, privately or in these pages, you may have all the time and space you wish. Very, very truly, SYD GROSS.

The "Gross" Indecency Awards-of-the-Week...

To the Montreal Star for that editorial page cartoon last week depicting a tourist entering the State of Texas where a turnpike sign warns, "LAST STOP FOR GOD, GAS - AND AMMUNITION". This in a Province where our fellow-citizens raid armories, kill gunsmiths and rob construction headquarters to obtain enough death-dealing devices to make Texas' sad experiences tame by comparison.

To Bob (CKGM) Holiday. This eminent News DIRECTOR (if you don't mind) listed a number of mass murders - all by SICK people, incidentally, and with reference to the sad Whitman case, cracked, "Texas always does things big".

Texas, with all its regrettable experiences these past few years, all involving SICK people, has never yet come up with anything to match, numerically the bomb-killing of an entire plane-load of innocent people by a GROUP of our own fellow Canadians, none of whom was ever shown to be insane, by the way. Mr. Holiday has a short and convenient memory. He also obviously fails to read the week-end casualty lists as they concern our highways and our watering spots. Recommended reading, Mr. Holiday.

POUR LA PREMIERE FOIS SUR LA RIVE SUD

VENTE

DE BANQUEROUTE

\$250,000

DE MEUBLES, TÉLÉVISIONS, POÊLES, MATELAS, RÉFRIGÉRATEURS, SÈCHEUSES, MACHINES à LAVER, STÉRÉOS, ETC

REDUCTIONS ALLANT JUSQU'À

50%

SUR DES PRIX D'ESCOMPTE!

VENEZ AU MAGASIN!

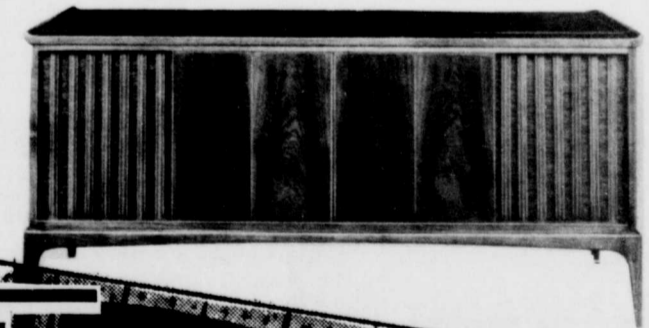
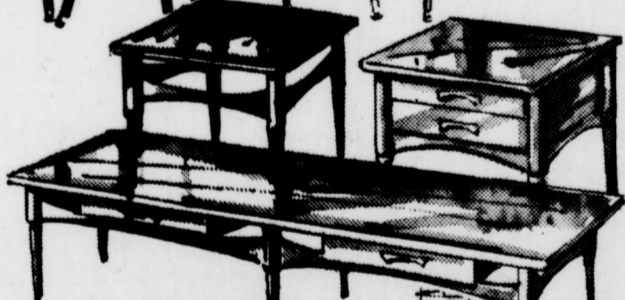
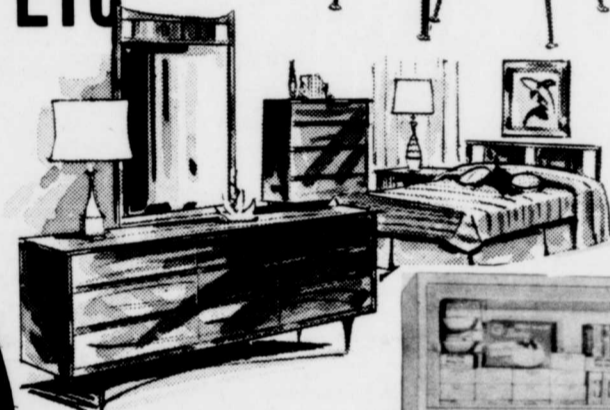
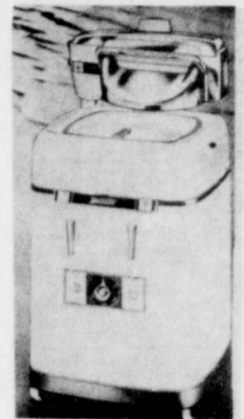
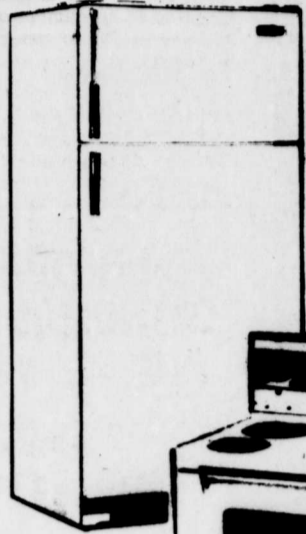
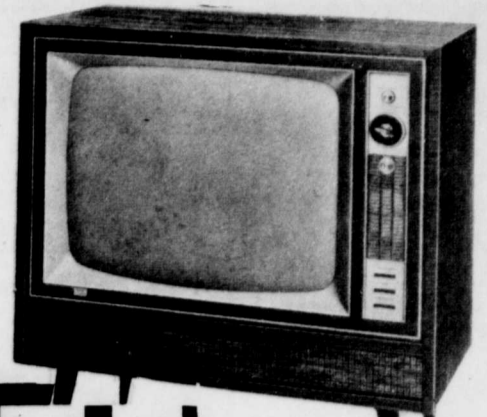
1085, BOUL. STE-FOY,

CITÉ JACQUES-CARTIER

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 A.M. A 10 P.M. SAMEDI 9 A.M. A 6 P.M.

679-5770

PAS DE COMPTANT REQUIS JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER



10

10

10



All Aboard for Frontier Town

The old turnpike has lined up bus transportation for next Thursday, August 18th.



Récant mariage M. et Mme Réal Lauzon (Jacelyn Lord), dont le mariage a été célébré en l'église St-Georges de Longueuil. La mariée est la fille de M. et Mme Clément Lord de Longueuil, et le marié est le fils de M. et Mme Bruno Lauzon de Ahuntsic.

leaving from St. Lambert and Longueuil at 9.00 A.M. This is not exactly in the light of a promotion - it's there if enough of you want it. If not, there's always next year for those hundreds of kids whose parents won't be able to make it this year before school opens. Every kid should get to "Frontier Town" while he or she is still a kid. And the years roll by. The trip to "Frontier Town" is 120 miles each way via wonderful divided super-highway over most of the route - our own fabulous Route 3 most of the way to the border and then the famous 87 Interstate to the Adirondacks. It's a 3-hour trip each way. Strictly not for sissies. Anyone making the trip should wear light comfortable clothing. Forget the fancy doo-dads. And above all wear solid comfortable footwear. You cover an awful lot of ground at "Frontier Town". Always something going on and they don't bring it to you. You even have to climb a good-sized mountain to reach the authentic old Cavalry Stronghold.

We can't stick this old rubber neck out too far in the matter of personal responsibility for every kid making the trip but our experiences with the moppets over the years have always been a ball. Whether the parents come along or not. Parents must welcome of course. Also a few young group-leader types. On a strictly non-profit co-operative basis, the cost of the trip has been worked out to \$2. per head, child or adult. Pro rata refunds if we go over the top with a big turnout.

Rates at "Frontier Town" are \$1.25 per child, \$2.25 for adults.

Lake Champlain, the Adirondack Mountains and Assemblée Chasm are just a few of the wonderful sights along the way. A long stop will, of course, be made at the Chasm where you get a breathtaking view right from the observation site at road side.

The Arrangements
If interested, use the coupon below or make yourself a facsimile on decent paper or board. Print name, address age (child's and phone number clearly. Turn the coupon in with appropriate payment for bus fare (\$2 per head), at either Bob Greening's Service Station, corner Riverside and St. Denis in St. Lambert, the receptionist at Longueuil Automobile Limited at 238 St. Charles West (corner Gardenville) in Longueuil or at the Courier office on St. Charles. Or phone Syd Gross at either OR. 4-1571 or OR. 4-8503. Get it straight? Keep in touch. Use the following coupon (or facsimile):



FRANK SENEZ

"C-ME-B4-U-BUY

ACADIAN - PONTIAC
BUICK - VAUXHALL
CAMIONS G.M.C

**KON-SUL-T-MOI
AVANT D'H-T**

Abias Pepin
Automobiles Limitée

155 ouest, St-Charles West
Longueuil
674-4924

Les maîtres-queilleurs se rencontrent au Champion Lanes

Afin de marquer d'une façon spéciale la ré-ouverture du salon de quilles Champion Lanes pour une 5e année, la direction invite tous les amateurs de quilles de la région à venir voir évoluer les meilleurs queilleurs de l'heure, rivalisant d'habileté afin de se mériter et des honneurs et des prix intéressants. Parmi les vedettes dont le concours est définitivement assuré, on trouve les noms de François Lavigne, Guy et Gaby Bolduc, Gaétan Ducharme, Yvon Montpetit, Pierre Sigouin, André Morissette et plusieurs autres. On se donne donc rendez-vous vendredi soir, le 12 août, à 8 heures, au 100 boulevard Taschereau, à Greenfield Park. C'est une excellente soirée qui s'annonce.

Clarenceville...

(Suite de la page 1)

firmier que cette plage est de toute sécurité pour nos jeunes.

De plus, à chaque baignade, il y a en tout temps et cela je puis l'affirmer avec preuves à l'appui, il y a en tout temps, six moniteurs et monitrices en costume de bain, à l'eau-même et un sauveteur dans la chaloupe qui sert de

borne à l'extrémité du lac afin que les enfants ne s'aventurent pas trop loin.

Au point de vue sécurité, il est bien plus important d'avoir un sauveteur en chaloupe qui fait une navette parmi les jeunes que d'avoir ce même sauveteur au bord de la grève, qui aurait à courir environ 500 pieds dans l'eau avant d'aller chercher un cas d'accident si jamais cela se produisait.

En six semaines d'opération, avec une moyenne de 800 enfants par semaine à Clarenceville, il n'y a eu aucun accident grave et ce n'est qu'en deux occasions seulement que nous avons dû nous rendre chez le médecin avec deux blessés. Une fois pour quelqu'un qui avait reçu du sable dans l'oeil et une deuxième fois pour coupure au pied et au genou.

La sécurité n'a pas été laissée à tout hasard, les moniteurs et monitrices et la direction sont très conscients des dangers qu'auraient pu offrir 400 enfants à l'eau mais en étant tellement conscients, toutes les mesures nécessaires ont été prises.

Il est tout aussi fou de dire que les jeunes sont au soleil toute la journée puisqu'il existe à 50 pieds du bord de la grève un grand chalet aux dimensions suivantes: 75 x 35, qui peut être converti en salle de danse et qui sert durant le jour à abriter les jeunes si jamais il y avait pluie ou si le soleil devient trop ardent. Dans ce chalet, il y a les services d'eau et de plus, un petit restaurant où l'on vend de la liqueur et des chips à prix très modique afin que les enfants ne soient pas exploités.

Clarenceville, expérience concluante en effet, mais avant de porter un jugement définitif et avant de compléter le projet par l'acquisition du terrain loué, nous désirons attendre que l'été soit terminé, que les rapports de tous les moniteurs et monitrices soient complétés et enfin, qu'une étude portant sur l'utilisation de ce terrain douze mois par année soit achevée. Car dans un rayon de vingt milles, il y a les centres de ski, Bromont, Echo, Orford, Sutton, Jay Peak, Stowe, White Face Mountain et Sugarloaf.

Patience, résidents de Longueuil, nous en reparlerons et confiance, résidents de Lon-

gueuil, vos fonctionnaires travaillent dans votre intérêt, soyons donc très heureux, pour une fois, de laisser La Victoire à Jacques-Cartier!

NOTICE to driving students

It is very important you ask your instructor his permit or his trade card, issued by the Transport and Communication Office.

This message of public interest is published by

SOUTH SHORE DRIVING SCHOOL

Geo. Aubé, owner
674-0022

Beauté, Protection et Fierté de Propriétaire... plus économie, également, lorsque vous spécifiez

BARDEAUX D'ASPHALTE

BP

gamme étendue de couleurs en 5 types

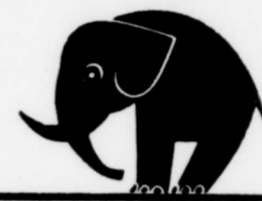
GREENFIELD PARK LUMBER & Builder's Supplies Ltd
320, boul. TASCHEREAU - GREENFIELD PARK - Tél. 676-1881



Vous projetez de rajeunir une pièce de intérieur. Faites confiance aux panneaux préfinis de qualité Weldwood.

Weldwood

La gamme des finis est des plus variée.

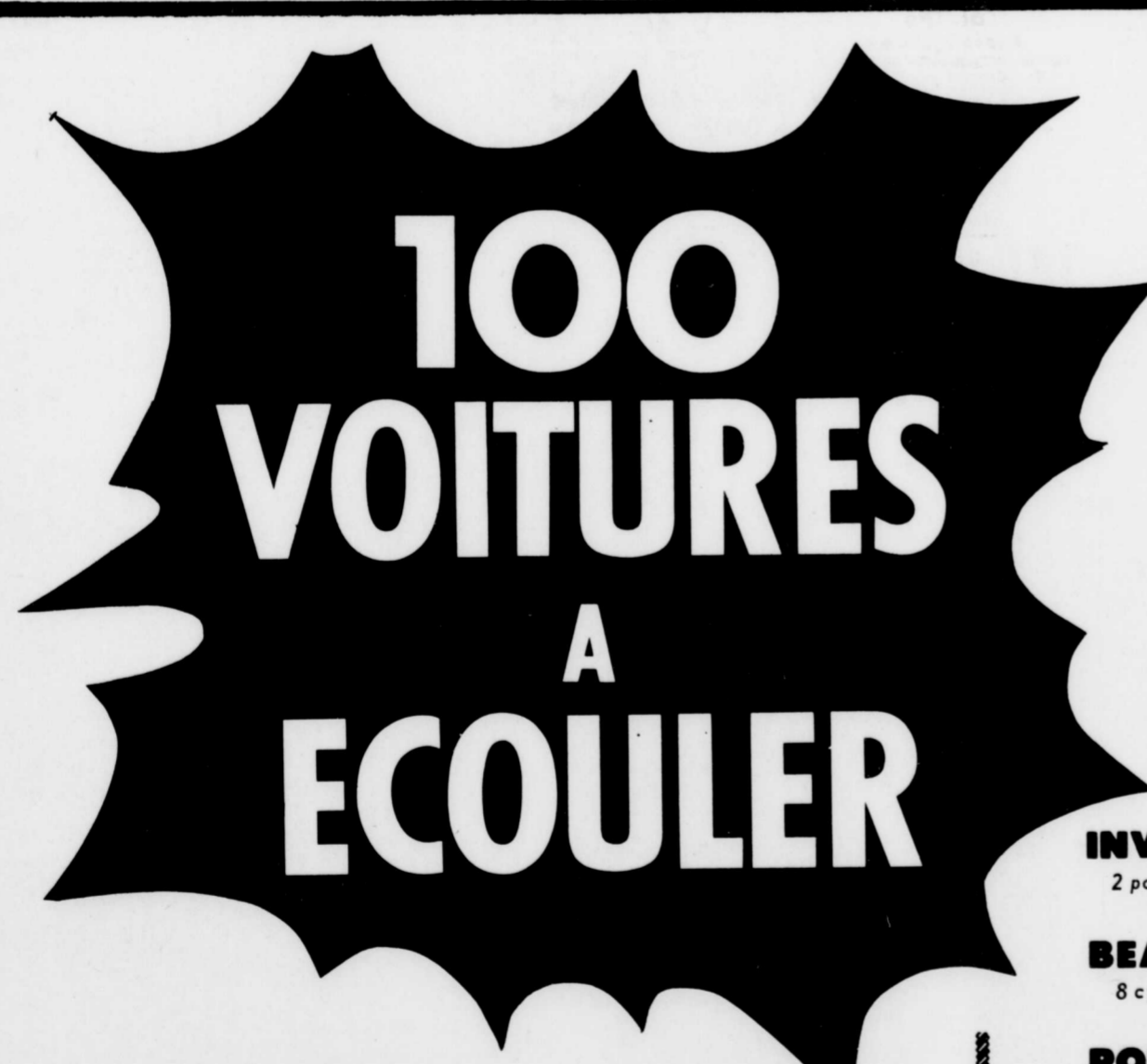


Il existe sûrement un panneau Weldwood répondant exactement à votre besoin.



La bière qui monte en popularité

Buvez O'Keefe la bière douce



Venez tôt profiter d'un choix considérable

- PLAN DE FINANCEMENT "GMAC"
- GENEREUSE ALLOCATION POUR VOTRE VOITURE ACTUELLE

Abias Pepin Automobiles Limitée
VOTRE DEPOSITAIRE ACADIAN - BUICK - PONTIAC - VAUXHALL - CAMIONS GMC

Pour un temps limité nous offrons 100 voitures neuves 1966 de marques

**BUICK • PONTIAC
ACADIAN • BEAUMONT**

à des escomptes encore jamais offertes

Nulle part ailleurs, pouvez-vous obtenir la voiture de votre choix à un prix aussi bas!

Voici quelques exemples:

- | | |
|--|----------------|
| INVADER '66
2 portes sedan 6 cylindres-tout-équipé- pour aussi peu que | \$2330. |
| BEAUMONT '66
8 cylindres 4 portes sedan, tout équipé - pour aussi peu que | \$2695. |
| PONTIAC Strato-Chief '66
8 cylindres, 2 portes, sedan, tout équipé-pour aussi peu que | \$2615. |
| PONTIAC Laurentien '66
4 portes 8 cylindres, radio, servo-freins et servo-direction pneus blancs, etc. - pour aussi peu que | \$3030. |
| PONTIAC Parisienne '66
2 portes toit rigide 8 cylindres, radio, automatique, servo-freins et servo-direction, etc. etc. - pour aussi peu que | \$3195. |
| BUICK Wildcat '66
4 portes toit rigide et en vinyl 8 cylindres, radio et tout l'équipement inclus - pour aussi peu que | \$4185. |

155 ouest, ST-CHARLES, LONGUEUIL
Tél. 674-4924



Deux jeunes élèves qui ont suivi les cours de ballet offerts par service de récréation de Jacques-Cartier, Daniel Daignault et Sonia Pérusse, ont reçu une bourse leur permettant d'étudier pendant cinq ans au BALLET NATIONAL DE TORONTO. Cette photo nous montre Daniel Daignault signant le livre d'or de la ville, à côté du maire, M. Roland Therrien, au cours d'une réception civique. Mentionnons que Sonia Pérusse a remporté le premier prix aux jeunes talents "Catali". Plus de 700 jeunes ont suivi les cours de ballet donnés par le service des loisirs de Jacques-Cartier, dans le cadre de son programme AUTOMNE-HIVER-PRINTEMPS.

Open Tennis Tournament In Longueuil

For the third consecutive year the Longueuil Invitation Tournament will take place at the Longueuil Tennis Club on de Chateauguay Avenue. The tournament will run from August eighth to the fourteenth. The finals will start at one o'clock on August fourteenth. For the first time since its inauguration women will be participating. Most south shore clubs such as St-Lambert, St-Jean, Valleyfield, Drummondville, etc., will be represented. Montreal will be represented by such well known players as Henri Rochon, Roland Godin, Jim Ionidis, etc... For the finals all spectators will be required to pay a fee of one dollar which will entitle them to the women's and men's singles and doubles final as well as a cold buffet which will be served after the matches. For any further information please contact Pierre Bissonnette, the Tennis Tournament Chairman, at 677-0454.

Longueuil Ensemble

Young Longueuil musicians playing piano, violin, flutes, have again won in University exams. Cathryn Shaw, 1st College year; Vivien Law, grade VIII; Allen Hallis, Hugh Gibson, Senior grades. The "Longueuil Ensemble" won 1st place in the musical festival, South Shore. The members feel these four members are an asset to their group in the splendid results shown in University examinations. Miss Barbara Pattison is the Director of this group.

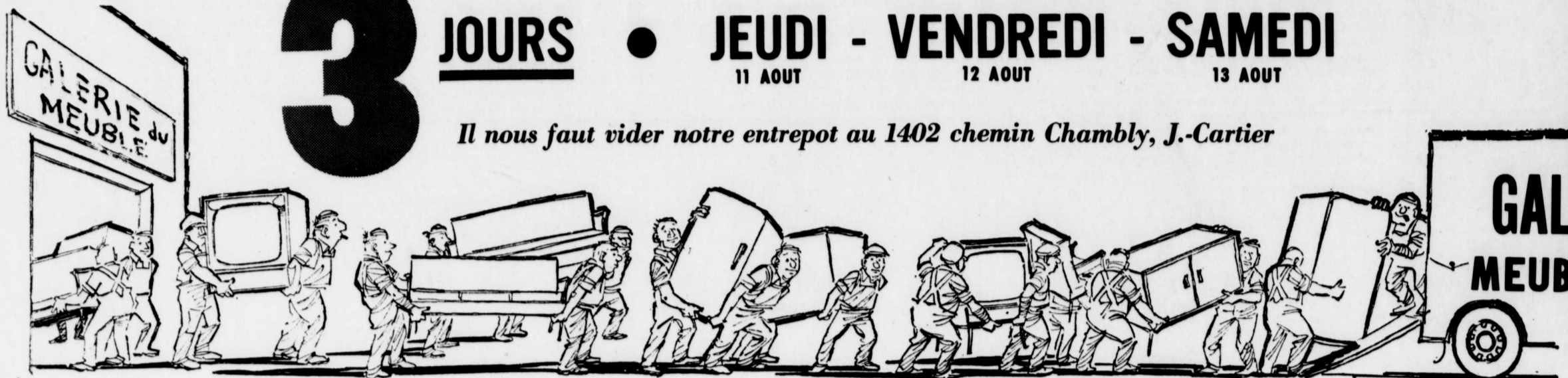
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné: Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à une séance générale, tenue le 20 avril 1966, au lieu ordinaire des sessions, a adopté le règlement no 844, RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO 741 CONCERNANT L'ACQUISITION D'UNE PARTIE DES LOTS 204, 205 et 206 DU LOT ORIGINAIRE NO 155 SITUÉ À L'ANGLE DES RUES JOLETTE ET ST-LAURENT. Ce règlement a reçu les approbations requises par la loi comme suit: 1.- Par les électeurs propriétaires à une assemblée publique tenue le 3 mai 1966; 2.- Par le Ministère des Affaires municipales de Québec, le 19 juillet 1966; 3.- Par la Commission municipale de Québec, le 20 juillet 1966. Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance du règlement au bureau du greffier de la Cité et ledit règlement entrera en vigueur à compter de la date de publication du présent avis. Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, Qué., ce 5ème jour d'août 1966. (Signé) Réal Bélanger, Greffier.

VENTE D'ENTREPOT

3 JOURS • JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
11 AOUT 12 AOUT 13 AOUT

Il nous faut vider notre entrepot au 1402 chemin Chambly, J.-Cartier



\$50,000 DE MEUBLES



MOBILIER DE CHAMBRE 3 MORCEAUX \$99.

LITS CONTINENTAUX SIMMONS-SEALY-BLUE RIBBON complet avec pattes \$28⁵⁰

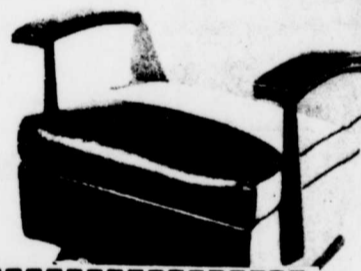
CHAISE BERÇANTE \$26⁵⁰

CONGELATEUR 23 pi. cu. \$239. 805 lb de viande

50% DE REDUCTION

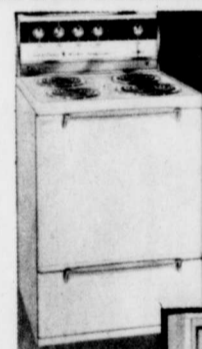
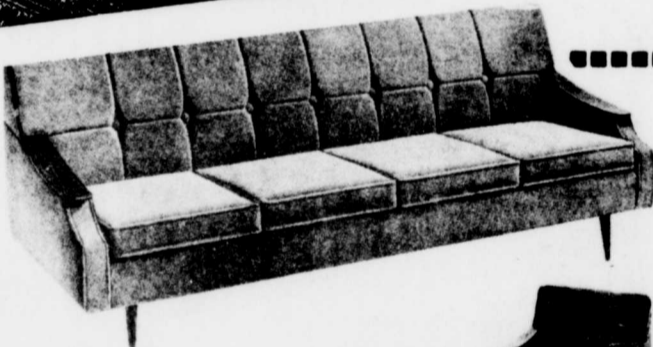


MATELAS TOUTES GRANDEURS DISPONIBLES SEALY - BLUE RIBBON SIMMONS - SINGER



POELE 1966 et REFRIGERATEUR 1966 INCLUS

MEUBLEZ 3 PIECES



GRATIS avec cet ensemble

- POELES
- REFRIGERATEURS
- TELEVISEURS
- LAVEUSES
- SETS DE CUISINE
- SECHEUSES
- STEREO
- MOBILERS DE SALON



pour **\$689** seulement

GRATIS: 2 lampes et 2 tables de salon 2 lampes de chambre à coucher

LES PLUS BAS PRIX SUR LA RIVE SUD

AUCUN COMPTANT 36 MOIS POUR PAYER

- Visitez notre salle d'exposition (plus de 6,000 pi. carrés) de meubles de qualité -

- OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10h. P.M. -

PAUL GALERIE du MEUBLE QUINTAL

1396 Chemin Chambly

FACE AU CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER 677-6964

